



وه قایمی کوردستان

ژماره (١٦٧) سالی سێزدەم ١٨ / تەموز ٢٠١٣ زاینی ٢٧ / پۆشپەر ٢٧١٣ کوردی ١٠ / رەمەزان ١٤٣٤ کۆچی

لەم ژمارەیدا :

167

- ١٤ یاسای ژماره (١١) ی سالی ٢٠١٣
یاسای مافی دەسکەوتنی زانیاری لە هەریمی کوردستان - عێراق
- ١٠٤ یاسای ژماره (١٢) ی سالی ٢٠١٣
یاسای جێبه‌جێکردنی یاسای راژە زانکۆیی فیدرالی ژماره (٢٣) ی سالی ٢٠٠٨ ی
هەموارکراو لە هەریمی کوردستان - عێراق
- ١٢٤ یاسای ژماره (١٣) ی سالی ٢٠١٣
یاسای بەرپرسیارنەبوونی بەشداریبووی بزوتنەوێی رزگاری خاوی گەلی کوردستان - عێراق
لە رووی سزایی و شارستانی
- ١٤٤ یاسای ژماره (١٤) ی سالی ٢٠١٣
یاسای راگرتنی کار کردن بە یاسای بەکریدانی خانووبەرە ژماره (٩) ی سالی ٢٠٠٨
لە هەریمی کوردستان - عێراق
- ١٥٤ یاسای ژماره (١٧) ی سالی ٢٠١٣
یاسای جێبه‌جێکردنی یاسای ئیمتیازاتی لیکۆلەرەوانی دادی ژماره (٨٠) ی سالی ٢٠١٢
ئیتیحادی لە هەریمی کوردستان - عێراق
- ١٧٤ یاسای ژماره (١٨) ی سالی ٢٠١٣
یاسای درێژکردنەوێی خولی هەلبژاردنی سێهەمی پەرلەمانی کوردستان - عێراق
- ١٨٤ بریاری ژماره (٥) ی سالی ٢٠١٣
پەسندکردنی پەیمانی هاوبەشی و گەشەپێدان لەنیوان دەسلەتە گشتییەکان و رێکخواوە
ناحکومیەکان لە هەریمی کوردستان - عێراق .
- ٢٩٤ فەرمانی هەریمی ژماره (٩٠) ی سالی ٢٠١٣
دامەزراندنی (خالد هادی چاوشلی) لە پۆستی سەرۆکی دیوانی چاودێری دارایی لە هەریمی
کوردستان

وقائع كوردستان

العدد (١٦٧) السنة الثالثة عشرة ١٨ / تموز / ٢٠١٣ ميلادي ٢٧ / پوشپهر / ٢٧١٣ كوردي ١٠ / رمضان / ١٤٣٤ هجري

في هذا العدد:

167

- قانون رقم (١١) لسنة ٢٠١٣
قانون حق الحصول على المعلومات في إقليم كردستان - العراق
ص ٣٠
- قانون رقم (١٢) لسنة ٢٠١٣
قانون إنفاذ قانون الخدمة الجامعية الاتحادي رقم (٢٣) لسنة ٢٠٠٨ المعدل
في إقليم كردستان - العراق
ص ٣٧
- قانون رقم (١٣) لسنة ٢٠١٣
قانون عدم مسؤولية المساهم في الحركة التحررية لشعب كردستان - العراق
جزائياً و مدنياً
ص ٣٩
- قانون رقم (١٤) لسنة ٢٠١٣
قانون تمديد ايقاف العمل بقانون العقار رقم (٩) لسنة ٢٠٠٨
في إقليم كردستان - العراق
ص ٤١
- قانون رقم (١٧) لسنة ٢٠١٣
قانون إنفاذ قانون إمتيازات المحققين القضائيين رقم (٨٠) لسنة ٢٠١٢ الاتحادي
في إقليم كردستان - العراق
ص ٤٢
- قانون رقم (١٨) لسنة ٢٠١٣
قانون تمديد الدورة الانتخابية الثالثة لبرلمان كردستان - العراق
ص ٤٣
- قرار رقم (٥) لسنة ٢٠١٣
تصديق ميثاق الشراكة و التنمية بين السلطات العامة و المنظمات غير الحكومية
في اقليم كردستان - العراق .
ص ٤٤

فهرست المواضيع باللغة الكوردية فقط

مرسوم اقليمي رقم (٩٠) لسنة ٢٠١٣ رئاسة اقليم كردستان
ص ٢٩

No.: 167 Date: July, 18, 2013 Vol.: 13

بە ناوی خۆی بە خشندهو میهره بان

هه‌ریمی کوردستانی عێراق

سه‌رۆکایه‌تی هه‌ریم

سه‌رۆک

بە ناوی گه‌له‌وه

بریار

ژماره (١٦) ساڵی ٢٠١٣

بە پێی ئەو دەسه‌ڵاته‌ی له‌ بڕگه‌ی (١) ی مادده‌ی (١٠) ی یاسای سه‌رۆکایه‌تی هه‌ریمی کوردستان – عێراق ی ژماره (١) ی ساڵی ٢٠٠٥ ی هه‌موارکراو پێمان دراوه‌، به‌ پالێشتی ئەو یاساکارییه‌ی په‌رله‌مانی کوردستان – عێراق کردویه‌تی له‌ دانیشتنی ژماره (٢٨) له‌ ٥ / ٦ / ٢٠١٣ بریارماندا به‌ ده‌رکردنی:

یاسای ژماره (١١) ی ساڵی ٢٠١٣

یاسای مافی ده‌سکه‌وتنی زانیاری له‌ هه‌ریمی کوردستان – عێراق

مادده‌ی یه‌که‌م:

له‌م یاسایه‌دا مه‌به‌ست له‌م زاراوانه‌ ئەم واتایانه‌یه‌ که‌ له‌به‌رامبه‌ر هه‌ریکیکیان هاتوه‌:

یه‌که‌م: هه‌ریم: هه‌ریمی کوردستان – عێراق.

دووهم: په‌رله‌مان: په‌رله‌مانی کوردستان – عێراق.

سییه‌م: ده‌سته: ده‌سته‌ی سه‌ربه‌خۆی مافه‌کانی مرۆف له‌ هه‌ریمی کوردستان.

چوارهم: دام و ده‌زگای گشتی: سه‌رجه‌م دام و ده‌زگاکانی یاسادانان و جێبه‌جێ کردن و دادوه‌ری و

کارگیریه‌ خۆجێیه‌کان و ده‌سته‌ی سه‌ربه‌خۆیه‌کان.

پێنجهم: دام و ده‌زگای تایبه‌تی: کۆمپانیایان که‌رتی تایبه‌ت، یان هه‌ر رێکخراویکی ناحکومی، یان

ده‌سته‌یه‌ک که‌ مرفقیکی گشتی به‌رپوه‌ ده‌بات ، یان بازرگانی ده‌کات ، یان پیشه‌یه‌ک ده‌کات ،

یان هوکمه‌ت ته‌مویلی ده‌کات و که‌سایه‌تیکی قانونی هه‌بێ.

شه‌شه‌م: فه‌رمانبه‌ری تایبه‌ت: یان که‌سه‌یه‌ که‌ له‌لایه‌ن دام و ده‌زگاکان دیاری ده‌کریت بۆ سه‌یرکردنی

داواکاری و ده‌سته‌پێنانی زانیاری .

ههوتهم: بلاوكردهوه: گهياندى زانيارى به تاكهكانى كۆمهنگا بهشيوزايقى گشتى شياو له ريگاي ههر كه نالايىكى ناسراوى پهخش و بلاوكردهوه.

ههشتهم: زانيارى: داتاي زارهكى يان نووسراو يان تۆمار يان ئامار يان بهلگهنامهى نووسراو يان ويينهگيراو يان تۆماركراو يان ههنگيراو بهشيويه ئهليكترونى يان بهههر شيويهكى ريگهيهكى دى .
نۆيهه: دۆكيؤميئت: ئهوانهندهيه (وسيط) كه زانيارى تيدا تۆماركراوه بهچاو پۆشين لهشيوه و فۆرمات و سههرچاوه و ميژووى دهرچوون و باره ياسايهكهيهوه.

ماددهى دووهم: ئامانجهكان

ئهم ياسايه ئهم ئامانجهكانى ههيه:

يهكهه: تواناداركردن و ئاسانكارى كردن بۆ هاوالاتيانى ههريم كه پارهكتيزى مافى خويان بۆ بهدهستهينانى زانيارى بكهه كه لهلايهن دام و دهزگاي گشتى و تاييهتهكاندا ههيه بهگويهرى حوكمهكانى ئهم ياسايه.

دووهم: پشتگيرى كردنى پرهنسيپهكانى شفافيهت و بهشدارى كارا بۆ چهسپاندنى پرۆسهى ديموكراتى.
سييهه: داين كردنى كهشيكى لهبارتر بۆ ئازادى رادهبرپين و پهخش و بلاو كردهوه.

بهشى دووهم

دهسته ئهرك و دهسهلاتهكانى

ماددهى سييهه:

دهسته سهربارهى ئهم ئهركانهى له ياساي ژماره (٤)ى سالى ٢٠١٠ داهاتوه بۆ چاوديري جيبهجي كردنى ئهم ياسايه ئهم ئهرك و دهسهلاتانهشى ههيه:

يهكهه: بهدواداچوونى جيبهجي كردنى حوكمهكانى ئهم ياسايه و چاوديري كردنى سهرپيچيهكان و ئهوانه كۆسپانهى دينه ريگاي جيبهجي كردنى ياساكه و دهركردنى راسپاردهى پيوست.

دووهم: دانانى بهرنامهى كار بۆ راهيئنانى ئهوانه فهرمانبهرانى تاييهتمهندن بهجيبهجيكردى ئهحكامهكانى ئهم ياسايه.

سييهه: وهركرتنى سكالآ و ساغ كردهوهيان (التحقيق منها) بهزووترين كات و گرتنهبهري رى و شويى پيوست.

چوارهه: ئاگاداركردنهوى دام و دهزگاك بۆ راستكردنهوى ئهوانه حالهتانهى كه بهلگه تۆمهتباركردنى سهرپيچى كارانهى ئهم ياسايهيان تيدا دهرتهكهوى.

پینجهم: ئاراسته کردنی هاوالاتیان به پریگای ئه و تووی شیواو بۆ گهیشتن بهو مافانهی لهم یاسایه دا هاتوون ده رکردنی بلاو کراوهی په یوه نندیدار بهم بابته وه.

شه شهه: ده خالهت کردن بۆ به دهسته یێنانی زانیاری له حاله تیگدا داواکار نه شیوا به گویرهی ئهم یاسایه زانیاری دهست بکهوی پاش پانه یێنانی بۆ دهسته ههروه ها دهسته بۆشی ههیه داوا له سه ره ئهو لایهن و تاکانهی که ئهم یاسایه پیشیل ده کهن له بهردهم دادگا کاندایه بزیکاته وه.

حه وهتهم: ده بی دهسته هه ره ٦ مانگ جارێک له بهاره ی کاروچالاکیه کانی خو یه وه راپۆرتێک به په ره له مان بدات و بۆ رای گشتی بلاوی بکاته وه.

به شی سییه م

چو نیه تی به دهسته یێنانی زانیاری

ماده ی چواره م: (مافی تیروانین و دهسکه و تنی زانیاری):

هه موو که سیك چ سروشتی بیته یان معنوی مافی ئاگاداربوون و به دهسته یێنانی زانیاری و چهند دانه یه ك لهو دوکیۆمینتانه ی هه یه که له دام دهزگا کان داوای دهکات به ده ره لهو زانیاریانه ی که به گویره ی ماده ی (١٤) ئهم یاسایه ریسه په رکراون.

ماده ی پینجهم: مافی پیشکه شکردنی داواکاری

هه موو که سیك مافی ئه وه ی هه یه که داوا بۆ به دهسته یێنانی زانیاری پیشکه ش بکات ئه گه ره ئه و به لگه نامه یه ی که زانیاریه داواکراوه کی تی دایه لای ئهم دام و دهزگایه بیته که داواکی ئاراسته کراوه ئه واپیوسته دانه یه ك لهو به لگه نامه یه ی پی بدات.

ماده ی شه شهه: ئه و زانیاری یانه ی بلاو کردنه وه یان ئه رکه

یه که م: هه ره دام و دهزگایه کی گشتی ده بی سالانه ده لیلیك ده ربکات یان له سه ره سایی ئه لیکترونی خو ی یان به راپۆرتێک که ئهم زانیارانه ی تی دابی بلاو بکاته وه به رده وام ئا پدی تی یان بکات .

١- په یکه ره که ی، ناو نیشان و مال په ره و ئه لیکترونیه که ی، ریگا کانی په یوه ندی کردن پییه وه ریکاره کانی به دهسته یێنانی زانیاری، ئه رکه کانی، به ریاره کانی، ریو شو ی نه کانی دامه زراندن، به ره پرسه کانی و ناو نیشانه وه زی فیه کانیان.

٢ - بودجه و ته ره خان کراوه کانی ، حساب ه کو تابه که ی.

۳ - پرۆژه جیبه جی کراوه کانی، ئەو پرۆژانەی لەباری جیبه جی کردندان، ئەو پرۆژانەی بریاره بێنه جیبه جی کردن.

۴ - ئەو خزمهتگوزاریانەی پیشکەشی دەکات رێگای بەدەستەینانیان.

۵ - ئەو سکالانەی پیشکەش کراون و ئەو رێ و شوینانەی لەبارەیانەوه وەری گرتوون.

دووهم: دەبی دام و دەزگای گشتی کەم کردنەوه و زیادبوونەوه کان بۆ مولک و سامانەکانی رابگەینی بە گوێرە یاسا و سیستەمە کارپێکراوەکان لە هەریەدا.

ماددەى چەوتەم: رێکارەکانی داواکردنی زانیاری دەسکەوتن

یەكەم: پێویستە لەسەر هەر دامودەزگایێکی گشتی یان تاییبەتی فەرمانبەرێکی تاییبەتەند یان زیاتر بۆ وەرگرتنی داواکارییەکانی زانیاری دەستنیشان بکات.

دووهم: دامودەزگای گشتی یان تاییبەتی بۆی هەیه فۆرمیێکی داواکاری زانیاری ئامادەبکات وورده کاری پوون دەربارەى ناوەرۆکی زانیارییە داواکراوەکان و ناوی پیشکەشکاری داواکارییەکەو ئامرازی پەییوەندی پێوەکردنی لەخۆ بگرێت بەمەرجێک بارگرانی نەبیێت بەسەر پیشکەشکارەکانی، و دانانی فۆرمەکە لەسەر پێگەى ئەلیکترۆنى خۆی.

سێیەم: داواکردنی زانیارییەکان بە نووسراوی دەبیێت تەنها لە حالەتی بوونی پاساو نەبیێت لەو کاتەدا دەکرێت بە زارەکی بیێت.

چوارەم: پێویستە لەسەر دامودەزگای گشتی یان تاییبەتی دەسبەجی لەگەڵ وەرگرتنی داواکارییەکە تۆماری بکات چ پەزنامەندی لەسەر بدرێت یان پەتەبکریتەوهو تۆمار نەکردن بە پەتەکردنەوهیەکی نایاسایی داواکارییەکە هەژمار دەکرێت.

پێنجەم: پێویستە لەسەر دامودەزگای گشتی یان تاییبەتی لە ماوهی دە رۆژ لە رێکەوتی وەرگرتنی داواکاری زانیاری وەلا میان بداتەوهو ئەگەر داواکارییەکە ژمارەیهکی زۆر لە زانیاری لەخۆ بگرێت یان پێویست بە راویژی لایەنی سێیەم بکات، ئەوا بۆی هەیه ئەم ماوهیه بۆ یەكجار درێژبکاتەوه بەمەرجێک لە (۱۵) رۆژ زیاتر نەبیێت.

شەشەم: لە حالەتیێک ئەگەر داواکارییەکە زانیاری پێویستی بۆ پاراستنی ژیانی کەسیێک یان ئازادییەکەى لەخۆبگرێت، ئەوا پێویستە لەسەر دامەزراوە گشتیەکە یان تاییبەتیەکە لە ماوهی (۴۸) کاتۆمیری دواى پیشکەشکردنی وەلامی بداتەوه.

ماددهی هه شتەم: وه لآمدانه وهی داواکارییه کان

یه کهم: له حالتهی پازیبوون له سەر داواکارییه که پێویسته له سەر دامه زراوی گشتی یان تایبهتی راسته وخۆ زانیارییه کان بداته پێشکهشکاره کهی.

دووهم: ته گهر زانیارییه داواکراوه کان ئاماده بن و پێویستیان به ههولدان نه بیته بۆ گه پان به دوایاندا، تهوا ده کریت راسته وخۆ له رینگه ی پهیوهندی ته له فۆنی یان پۆستی ئه لیکترۆنی یان به زاره کی بدرینه داواکاره کهی.

سێیه م: ته گهر داواکارییه که، ههر هه مووی یان به شیکی، ره تکرایه وه تهوا پێویسته له سەر فەرمانبهری تایبه تمه ند، له وه لآمدانه وه یه که پادهستی پێشکهشکاری داواکارییه کهی ده کات، هوی ره تکرده وه که دیاری بکات، به مهرجێک هۆیه که له مانه ی خواره وه ده رنه چیت:

- ۱- زانیاری داواکراو له به رده ستی دامه زراوه پهیوه نداره که نیه.
- ۲- زانیاری داواکراو ده که ویتته نیو چوارچێوه ی تهو به ده رانه ی له م یاسایه دا دیاریکراون.
- ۳- زانیاری داواکراو پێشتر بلاو کراوه ته وه له گه ل ئامازه کردن به جێگه و کاتی بلاو کردنه وه ی، یان بوونی له سەر پێگه ئه لیکترۆنیه که ی یان دراوه ته خودی پێشکهشکاری داواکارییه که پێش (۶) مانگ .
- ۴- ئامازه کردن بۆ مافی پێشکهشکاری داواکارییه که له گه پانه وه بۆ دادگای به راییه تایبه تمه ند .

ماددهی نۆیه م: گه یاندنی زانیاری

یه کهم: پێشکهشکاری داواکاری بۆی هه یه تهو رینگه یه ی که ئاسانه بۆ پێ گه یشتنی زانیاریه کان پروون بکاته وه و، پێویسته له سەر داموده زگای گشتی یان تایبهتی داواکارییه که ی جێبه جێ بکات. دووهم: پێویسته له سەر داموده زگای گشتی یان تایبهتی ته م داواکارییه ی له خواره وه دادین له کاتی داواکردنیان، جێبه جێیان بکات:

- ۱- وینه یه کی ره سه نی دۆکیومیته که به و شیوه یه ی له لای دامه زراوه که په یره وکراوه.
- ۲- مافی لیووردبوونه وه له دۆکیومیته که له کاتی پێویستدا به به کاره یێنانی تهو ئامرازانه ی کهوا دامه زراوی پهیوه ندار هه یه تی .
- ۳- مافی له به رگرتنه وه ی دۆکیومیته که به به کاره یێنانی تهو ئامی رانه ی کهوا که سه که هه یه تی .
- ۴- دانه یه کی ده قاوده قی دۆکیومیته که، چاپکراو بیته یان تۆمارکراو، بینراو بیته یان بیستراو، ته گهر توانرا ته م دانه یه به به کاره یێنانی ئامی ره به رده سه ته کانی دامه زراوی پهیوه ندار ته نجام بدریت .

۵- ئامادە كوردنى دانەيەكى راست و دروست لە دۆكيوميئنتە پەسەنەكە، بە شىۋەيەكى كورت يان ھەر پۆلينيئىكى تىرى شىۋازەكانى دۆكيوميئنتەكە.

سېيەم: دامودەزگاي پەيوەندار بۆى ھەيە پيئدانى زانيارىيەكان بەو شىۋەيەكى كە لە بېرگەي سەرەو ھاواكاراۋە پەتبكاتەو، ئەگەر زيان بە دۆكيوميئنتەكە بگەينيئەت.

چوارەم: ئەگەر دۆكيوميئنتەكە بە چەند زماينيئىكى جۆراوجۆر ھەيئەت، ئەو زانيارىيەكان دەدرينە ھاواكارەكەي بەو زمانەي يان بەو زمانەي ويستى لەسەرە.

ماددەي دەيەم: بوونى دۆكيوميئنتە لە لاي دامەزرانويكى تر:

يەكەم: كاتيئە فەرمانبەرى تاييەتمەند ھاواكارىيەكە وەرەگرىت، پيويستە جەخت بكاتەو لەسەر ئەو ھاوئاخۆ دامەزرانە گشتيەكە دۆكيوميئنتى ھاواكاراۋى لا پارىزرانە ياخود نا، وە ئەگەر لەبەر دەستى نەيئەت، و وابزانىئەت كەوا لەبەر دەستى دامودەزگايئىكى گشتى پەيوەندارى تر، ئەو فەرمانبەرەكە بۆى ھەيە چ ھاواكارىيەكە بۆ دامودەزگاي پەيوەندار ئاراستە بكات و پيشكەشكارى ھاواكارىيەكەي لى ئاگادار بكاتەو يان رينويئى بكات بۆ ئەم دامەزرانە.

دووەم: ماو ھاوئەلا مەدانەو ھاواكارىيەكە لە ريكەوتى ئاراستە كوردنى بۆ دامودەزگاي پەيوەندار ھاوئەمار دەكرىت .

ماددەي يازدەم: پاراستنى دۆكيوميئنتەكان

پيويستە لەسەر ھەر دامودەزگايئىكى گشتى يان تاييەتى ئەو دۆكيوميئنتانەي لە لايەتى بەشىۋەيەك پارىزىت كەوا تيپوانينان ئاسان بيئە بپيئى ھوكمەكانى ئەم ياسايە.

ماددەي دوازەم: راھيئەنى فەرمانبەران

پيويستە لەسەر ھەر دامودەزگايئىكى گشتى يان تاييەتى راھيئەنى گونجاو بۆ فەرمانبەرە تاييەتمەندەكانى لەو ھاو پەيوەستە بە جيبەجپىكردنى ھوكمەكانى ئەم ياسايە، مسۆگەربكات.

ماددەي سېزدەم: پيشكەشكردنى راپۆرت بە دەستە

پيويستە لەسەر ھەر دامودەزگايئىكى گشتى، ھەر چوار مانگ جارئەك، راپۆرتيئەك بۆ دەستە بەرز بكاتەو بەمەرجيئە ئەمانەي ھاوئەو لەخۆبگرىت:

ھاواكارىيە ھەرگىراۋەكان، ئەو ھاواكارىيانەي چ بەتەواۋەتى يان بەشىكيان پەسەندكران يان بەتەواۋەتى پەتكرانەتەو، ناپەزايى و ھاو بەرزكراۋەكان، ئەو راپۆرتانەي كە بەپيئى ماددەي شەشەمى ئەم ياسايە بلاكراۋەتەو ئەو خولانەي بۆ راھيئەنى فەرمانبەرەكانى ئەنجامى داۋن.

ماددهی چواردهم: (به دهه‌هکان)

یه‌که‌م: ناشیت بۆ داموده‌زگای گشتی یان تاییه‌تی پیدانی زانیاری ره‌تبه‌کنه‌وه به بیانونوی پاراستنی به‌رژه‌وه‌ندیکی هاتوو له بره‌گی (دووه‌م) ی‌ئهم مادده‌یه نه‌گهر به‌رژه‌وه‌ندی گشتی ئاشکراکردنی پیویست بکات.

دووه‌م: داموده‌زگای گشتی یان تاییه‌تی مافی هدییه له‌م حاله‌تانه‌ی خواره‌وه داواکاری زانیاری ره‌تبه‌کاته‌وه:

- ۱- نه‌یینی تاییه‌ت به‌به‌رگری و ئاسایشی هه‌ریم (وورده‌کاری چه‌ک و پیداوایسته‌یه سه‌ربازییه‌کان، نه‌رکه نه‌یینه سه‌ربازی و ئاسایشیه‌کان، جوله‌و ته‌کتیکی به‌رگری و زانیاری هه‌والگری).
 - ۲- ئه‌و زانیاریانه‌ی که‌وا ئاشکراکردنیان ده‌بیته هۆی کارتی‌کردن له‌سه‌ر پرپه‌وی ئه‌و دانوستانانه‌ی که‌وا هه‌ریم له‌گه‌ل هه‌ر لایه‌نیکی تر ده‌یکات، یان له‌سه‌ر گۆرینه‌وه‌ی زانیارییه‌کان، نه‌گهر هه‌ردوولا له‌سه‌ر نه‌یینی بوونی ریک‌که‌وتن تاوه‌کو بلا‌وکرده‌وه‌ی.
 - ۳- ئه‌و زانیاریانه‌ی که‌وا ئاشکراکردنیان ده‌بیته هۆی کارتی‌کردن له‌سه‌ر پرپه‌وی لی‌کۆلینه‌وه‌کان و داد‌گاییکردن.
 - ۴- ئه‌و زانیاریانه‌ی که‌وا ئاشکراکردنیان ده‌بیته هۆی پیشی‌لکردنی کی‌برکیی ره‌وا یان مافه‌کانی دانه‌رو خاونداریتی هزری.
 - ۵- زانیاری و دۆسیه‌ی که‌سه‌کان که تاییه‌تن به‌ خویندن، یان پزیشکی، یان فه‌رمانبه‌ریتی، یان ژمیره بانکیه‌کانی یان نه‌یینه پیشه‌یه‌یه‌کانی به‌بی‌ ره‌زامه‌ندی که‌سی په‌یوه‌ندار، و هه‌ر چه‌یه‌کی په‌یوه‌ست بیت به‌ سه‌لامه‌تی و ته‌ندروستی هاو‌لاتی و خسته‌به‌ری ژیا‌نی بۆ مه‌ترسی.
 - ۶- ئه‌و داتایانه‌ی که‌وا ئاشکراکردنیان ده‌بیته هۆی دزه‌کردن بۆ نیو تو‌ره ئه‌لیکترۆنییه پارێزراوه‌کان و ناوه‌پۆکه‌کانیان ده‌خاته به‌رده‌م ره‌شکرده‌وه یان دزین.
- سییه‌م: به‌ده‌ره هاتوو‌ه‌کانی نیو یاسا به‌رکاره‌کانی تر له هه‌ریمدا به‌جۆریک له‌گه‌ل حوکه‌کانی ئه‌م یاسایه‌دا نا‌کۆک نه‌بی‌ت.
- چواره‌م: ئه‌و زانیاریانه‌ی له به‌نده‌کانی (۱، ۲، ۳) ی بره‌گی (دووه‌م) ی ئه‌م مادده‌یه‌دا هاتوون له دوا‌ی به‌سه‌رچوونی (۲۰) بیست سا‌ل ئاشکرا ده‌کرین.

به شي چوارهم
حوکمه گشتييه کان

ماددهي پازدهم: تيچوونه کان

پيشکه شکاری داواکاری تيچوونه کانی دهسکه وتنی زانیاری داواکراو له تهستو ده گريټ.

ماددهي شازدهم: (پاراستنی فهرمانبه ر)

نابيت هيچ سزايه ک بخريته سهر ههر فهرمانبه ريک کهوا زانیاری دهربارهی سهرپيچی يان پيشيلکردنی ته نجامدراو دژ به ياسا، ناشکرا دهکات.

ماددهي حه قدهم: نارهازایي دهربرين

يه کهم: ههر که سيک، داواکاری دهسکه وتنی زانیاری په تکراره توه، مافی هه يه نارهازایي دهربريت له سهر بريارو ريکاره کانی داموده زگای گشتی يان تايبه تی له بهردهم سهرچاوه کارگيريه بالا کان، دهستوه، دادگا کانی بهرايی تايبه تمند له ماوه يه که له (۷) حوت روژ له ريکه وتی دهرچوونی تهو برياره ی له سهری نارازيه يان برياری تهو لايه نه ی له لای نارهازایي دهربرپوه، تيپهر نه کات، و له م حالته تانه ی خواره وه:

- ۱- په تکرده وهی داواکاریه که، چ به ته واوه تی يان به شيکی.
 - ۲- تيپهريني تهو ماوه يه ی دياریکراوه بو وه لا مدانه وهی به پيی ماددهی هه شتم / برگی (پينجه م).
 - ۳- سه پاندنی تيچوونی ناپيويست به سهر پيشکه شکاری داواکاریه که.
 - ۴- په وانه کردن يان ريئوينيکردنی بو زیاتر له داموده زگایکی تر، به نامنجی سهرليشيواندنی پيشکه شکاری داواکاریه کهو شاردنه وهی زانیاريه کان ليی.
- دووه م: برياری دهرکراو له لايه ن دادگای بهرايی تايبه تمند شياوی تانه ليڈانی ته مييزی ده بيت له لای دادگای تيپه لچوونه وهی ناوچه که به سيفه تيکی ته مييزی، له ماوه ی (۱۵) پازده روژ له ريکه وتی پيپراگه يانندن يان هه ژمارکردنی به وهی پيی پراگه يينراوه وه تهو برياره ی له ته نجامی تانه ليڈانه که دهرده کريت بنېر ده بيت.

ماددهي هه ژدهم: بهرپرسياره تی سزاکاری و مهدهنی

يه کهم: سزا دهرريت به غهرامه يه که له (۲۵۰,۰۰۰) دوو سهدو په نجا هه زار دينار که متر نه بيت و له (۵,۰۰۰,۰۰۰) پينچ ميليون دينار زیاتر نه بيت، ههر که سيک:

- ١- خۆی بگریت له پیدانی دۆکیومیئت یان تیروانین یان دەسکەوتنی زانیاری یان زانیاری نادروست پیشکەش بکات بە پێچەوانەی حوکمەکانی ئەم یاسایە.
 - ٢- تەگەرە بخاتە بەر کارەکانی دەستە لەوێ پەيوەستە بە چاودێری جێبەجێکردنی حوکمەکانی ئەم یاسایە.
- دووهم: هەر کەسێک دۆکیومیئتێک، لە دەرەوێ سنووری دەسلەتە یاساییەکانی خۆی بەپێی یاسا بەرکارەکان، بە ئەنقەست لەناو ببات ئەوا سزا دەدریت .

بەشی پێنجەم حوکمه کۆتاییەکان

ماددەى نۆزدەم:

پێویستە لەسەر ئەنجومەنى وەزیران و لایەنە پەيوەندارەکان حوکمەکانی ئەم یاسایە جێبەجێ بکەن.
ماددەى بیستەم:

کار بە هیچ دەقیکی یاسایی یان بریارێکی ناکۆک لەگەڵ حوکمەکانی ئەم یاسایەدا ناکریت.
ماددەى بیست و یەكەم:

پێویستە لەسەر ئەنجومەنى وەزیران و بەهەماهەنگی لەگەڵ دەستەى سەرەخۆی مافەکانی مڕۆڤ رێنمایی پێویست بۆ ئاسان جێبەجێکردنی حوکمەکانی ئەم یاسایە دەرکات.
ماددەى بیست و دووهم:

ئەم یاسایە لەدوای (٩٠) نەوێت رۆژ لەرێکەوتی بلاوکردنەوێ لە رۆژنامەى فەرمى (وە قايە کوردستان)دا جێبەجێ دەکریت.

مسعود بارزانی

سەرۆکی هەریمی کوردستان - عێراق

هەولێر

٢٠١٣ / ٧ / ٤

هۆیه پێویستکارەکان

لە پێناو چەسپاندنی پرنسیپی شەفافیت و رێکخستنی پیشکەشکردنی زانیاری دروست، و مافی هاوڵاتی لە دەسکەوتنیان، ئەوا ئەم یاسایە دەرچوویندرا.

بە ناوی خۆی بە خێشێوە و میهره بان

هه ریمێ کوردستانی عێراق

سه رۆکایه تی هه ریم

سه رۆک

بە ناوی گه نه وه

بریار

ژماره (١٧) سالی ٢٠١٣

بە پێی ئەو دەسەڵاتە ی لە بڕگە ی (١) ی ماددە ی (١٠) ی یاسای سه رۆکایه تی هه ریمێ کوردستان – عێراق ی ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٥ ی هه مواریکراو پیمان دراوه، بە پالپشتی ئەو یاساکارییه ی پەرله مانی کوردستان – عێراق کردویه تی لە دانیشتنی ژماره (٢٩) له ١٠ / ٦ / ٢٠١٣ بریارماندا بە ده رکردنی:

یاسای ژماره (١٢) ی سالی ٢٠١٣

یاسای جیه جیکردنی یاسای راژه ی زانکویی فیدرالی ژماره (٢٣) ی سالی ٢٠٠٨ ی هه مواریکراو

له هه ریمێ کوردستان – عێراق

ماددە ی یه که م:

جیه جیکردنی یاسای راژه ی زانکویی (فیدرالی) ژماره (٢٣) ی سالی ٢٠٠٨ ی هه مواریکراو به یاسای ژماره (٣٢) ی سالی ٢٠١٢ له هه ریمێ کوردستان – عێراقداو کارکردن به حوکمه کانی.

ماددە ی دووه م:

ده سه لاتە تایبه تمه نده کانی (کارگێری و زانستی و ئەکادیمی) هه ریم ده چنه جیه گی ده سه لاتە فیدرالیه کان له هه ر شوینیکی یاسای ناوبراودا هاتبن.

ماددە ی سییه م:

له کارخستنی بڕگە ی (یه که م) ی ماددە ی یه که می یاسای ژماره (٣٢) ی سالی ٢٠١٢ یاسای هه مواری یه که می یاسای ژماره (٢٣) ی سالی ٢٠٠٨ له هه ریمداو، ئەمه ی خواره وه جیه گی ده گرێته وه: یه که م: فه رمانبه ری راژه ی زانکویی له وانە ی:

١- هه لگه ری نازناوی زانستی (مامۆستای یاریده ده ر) و (مامۆستا) ن، به ته و او کردنی ته مه نی (٦٦) سالی خانه نشین ده کرین.

٢- هەلگری نازناوی زانستی (پروفیسۆری یاریدەدەر) و (پروفیسۆر)ن، بەتەواوکردنی تەمەنی (٧٠) سالی خانەنشین دەکری.

ماددەي چوارەم:

لە رێکەوتی ٢٠١٢/٥/٧ هەوێ کار بە حوکمەکانی هەمواری یەکەمی یاساکە دەکری.

ماددەي پینچەم:

پێویستە لە سەر ئەنجومەنی وەزیران و لایەنە پەيوەندارەکان حوکمەکانی ئەم یاسایە جێبەجێ بکەن.

ماددەي شەشەم:

پێویستە لەسەر وەزارەتی خۆیندنی بالاو توێژینەوی زانستی رێنمایی پێویست بۆ ئاسان جێبەجێکردنی حوکمەکانی ئەم یاسایە دەربکات.

ماددەي حەوتەم:

کار بە هیچ دەقیکی یاسایی یان بریارێکی ناکۆک لەگەڵ حوکمەکانی ئەم یاسایەدا ناکری.

ماددەي هەشتەم:

ئەم یاسایە لەرێکەوتی بلاوکردنەوی لە رۆژنامەي فەرمی (وەقايەي کوردستان)دا، جێبەجێ دەکری.

مسعود بارزانی

سەرۆکی هەریمی کوردستان - عێراق

هەولێر

٢٠١٣/٧/٩

هۆیه پێویستکارەکان

لەپێناو دابینکردنی باشتترین هەل بۆ ئەندامانی دەستەي وانەگوتنەو هەلگرانی نازناوی زانستی و بە لەبەرچاوگرتنی هەول و کۆششیان بۆ پەرەپێدان و پیشکەشکردنی ئاستی زانستی، ئەوا ئەم یاسایە دەرچویندرا.

سەرۆك

ژماره (۱۸) سالی ۲۰۱۳

٢٠١٣ / ٧ / ١٨

ماددەى چوارەم:

پێویستە لەسەر ئەنجومەنى دادوەرى ھەرێم رێنمایى پێویست بۆ ئاسانکاری جێبەجێکردنى ئەم یاسایە دەربەکات.

ماددەى پێنجەم:

کار بە هیچ دەقیك ناکرێت کە لەگەڵ ھۆکەمەکانى ئەم یاسایە ناکۆک بێت.

ماددەى شەشەم:

پێویستە لەسەر ئەنجومەنى وەزیران و لایەنە پەیوەندیدارەکان ھۆکەمەکانى ئەم یاسایە جێبەجێ بکەن.

ماددەى ھەوتەم:

ئەم یاسایە لە رۆژى دەرچوونى جێبەجێ دەکرێت و لە رۆژنامەى فەرمى (وەقايەى کوردستان) بڵاودەکرێتەو.

مسعود بارزانی

سەرۆکی ھەرێمی کوردستان - عێراق

ھەولێر

٢٠١٣/٧/٩

ھۆی دەرچوونی

بەمەبەستى پاراستنى خەباتکارانى پێشمەرگە و بەشداریبووانى بزووتنەوێ رزگاربخوازی کوردستان ھەر بەرپرسیارێتیەکی یاسایی لە ئەنجامی ئەنجامدانیان بۆ راپەراندنی ئەركەکانیان لەپێناو بەرگری کردن لە گەل و خاکی کوردستان ئەم یاسایە دەرچویندرا.

به ناوی خۆی به خشندهو میهره بان

هه ری می کوردستانی عێراق

سه رو کایه تی هه ری می

سه رو ک

به ناوی گه له وه

بریار

ژماره (١٩) سالی ٢٠١٣

به پێی ئەو دهسه لاته ی له بڕگه ی (١) ی ماده ی (١٠) ی یاسای سه رو کایه تی هه ری می کوردستان - عێراق ی ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٥ ی هه مو ارکراو پیمان دراوه، به پالپشتی ئەو یاسا کاریییه ی په رله مانی کوردستان - عێراق کردویه تی له دانیشتنی ژماره (٣٣) له ١٩ / ٦ / ٢٠١٣ بریارماندا به ده رکردنی:

یاسای ژماره (١٤) ی سالی ٢٠١٣

یاسای راگرتنی کارکردن به یاسای به کریڤدانی خانووبه ره ژماره (٩) ی سالی ٢٠٠٨

له هه ری می کوردستان - عێراق

ماده ی یه که م:

کارنه کردن به حوکه مانی یاسای به کریڤدانی خانووبه ره ی ژماره (٩) ی سالی ٢٠٠٨ درێژ ده کریته وه تاوه کو ١٥ / ٧ / ٢٠١٥.

ماده ی دووهم:

پێویسته له سه ر ئەنجومه نی وه زیران و لایه نه په یوه ندیداره کان حوکه مانی ئەم یاسایه جێبه جێ بکه ن.

ماده ی سێیه م:

ئەم یاسایه له رۆژی ده رچواندنی وه کاری پێده کری و له رۆژنامه ی فهرمی (وه قایعی کوردستان) ، بلاو ده کریته وه .

مسعود بارزانی

سه رو کی هه ری می کوردستان - عێراق

هه ولیر

٢٠١٣ / ٧ / ٩

بە ناوی خۆی بە خشندهو میهره بان

هه‌ریمی کوردستانی عێراق

سه‌رۆکایه‌تی هه‌ریم

سه‌رۆک

بە ناوی گه‌له‌وه

بریار

ژماره (٢١) ساڵی ٢٠١٣

بە پێی ئەو ده‌سه‌لاته‌ی له‌ بڕگه‌ی (١) ی مادده‌ی (١٠) ی یاسای سه‌رۆکایه‌تی هه‌ریمی کوردستان – عێراق ی ژماره (١) ی ساڵی ٢٠٠٥ ی هه‌موارکراو پێمان دراوه‌و، به‌ پالێشتی ئەو یاساکارییه‌ی په‌رله‌مانی کوردستان – عێراق کردویه‌تی له‌ دانیشتنی ژماره (٣٥) له‌ ٢٠١٣/٦/٣٠ بریارماندا به‌ ده‌رکردنی:

یاسای ژماره (١٧) ی ساڵی ٢٠١٣

یاسای جێبه‌جێکردنی یاسای ئیمتیازاتی لێکۆڵه‌ره‌وانی دادی ژماره (٨٠) ی ساڵی ٢٠١٢ ئیحتیجادی

له‌ هه‌ریمی کوردستان – عێراق

مادده‌ی یه‌که‌م:

جێبه‌جێکردنی یاسای (ئیمتیازاتی لێکۆڵه‌ره‌وانی دادی) حکومه‌تی ئیحتیجادی ، ژماره (٨٠) ی ساڵی ٢٠١٢ ، و کارکردن به‌ ئەحکامه‌کانی له‌ هه‌ریمی کوردستان – عێراق .

مادده‌ی دووهم:

ده‌سه‌لات و دامه‌زراوه‌کانی هه‌ریم شوینی ده‌سه‌لات و دامه‌زراوه‌کانی حکومه‌تی ئیحتیجادی ده‌گرته‌وه‌ له‌ هه‌ر شوینی‌ک که‌ له‌ یاسای ژماره (٨٠) ی ساڵی ٢٠١٢ دا ناویان هاتوه‌ .

مادده‌ی سێهه‌م:

ئیمتیازات و ده‌سکه‌وته‌ داراییه‌کانی که‌ له‌م یاسایه‌دا هاتوه‌ له‌ بودجه‌ی ئەنجومه‌نی دادوه‌ریی هه‌ریم خه‌رج ده‌کریت .

مادده‌ی چواره‌م:

پێویسته‌ له‌سه‌ر ئەنجومه‌نی دادوه‌ریی هه‌ریم رێنمایی پێویست ده‌ربکات بۆ ئاسانکاری جێبه‌جێکردنی حوکمه‌کانی ئەم یاسایه‌.

ماددهی پینجههه:

پێویسته له سه ره ئه فجومه نهی وه زی ران و لایه نه په یوه نه دی داره کان هو که مه کانی ئه م یاسایه جی به جی به کن .

ماددهی شه شهه:

کار به هیه ده قی کی یاسایی یان بریارێ که نا کرێ ته که ره له گه له هو که مه کانی ئه م یاسایه نا کو که بی ته .

ماددهی چه وتهه:

ئه م یاسایه له به رواری (٢٠١٣/١/١) جی به جی ده کرێ ته و له روژنامه ی فهرمی (وه قایعی کوردستان) دا بلاو ده کرێ ته وه .

مسعود بارزانی

سه روکی ههریمی کوردستان - عێراق

هه ولێر

٢٠١٣/٧/٩

به ناوی خوی به خشندهو میهره بان

هه ری می کوردستانی عێراق
سه رۆکایه تی هه ری می
سه رۆک

به ناوی گه له وه

بریار

ژماره (٢٢) سالی ٢٠١٣

به پێی ئەو دەسەڵاتە ی له بڕگە ی (١) ی ماددە ی (١٠) ی یاسای سه رۆکایه تی هه ری می کوردستان – عێراق ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٥ ی هه مو ارکراو پێمان درا وه، به پالپشتی ئەو یاسا کارییە ی په رله مانی کوردستان – عێراق کردویه تی له دانیشتنی ژماره (٣٥) له ٢٠١٣/٦/٣٠ بریارماندا به ده رکردنی:

یاسای ژماره (١٨) ی سالی ٢٠١٣

یاسای درێژکردنه وه ی خولی هه لێژاردنی سییه می په رله مانی کوردستان - عێراق

مادده ی یه که م:

خولی هه لێژاردنی سییه می په رله مانی کوردستان - عێراق که له (٢٠١٣/٨/٢٠) دا ته واو ده بی ت ، به رده وام ده بی ت ، و په رله مان تا (٢٠١٣/١١/١) له سه ر کاری خۆی ده می نی ت ، وهه لێژاردن له (٢٠١٣/٩/٢١) ته نجام بدری ت .

مادده ی دووه م:

کار به هیچ ده قی کی یاسای یان بریارێک نا کریت که پێچه وانده ی حوکه مانی ئەم یاسایه بی ت.

مادده ی سییه م:

پێویسته سه رۆکایه تی هه ری می و ته نجومه نی وه زی ران و لایه نه په یوه ندی داره کان حوکه مانی ئەم یاسایه جیبه جی بکن.

مادده ی چواره م

ئەم یاسایه له به روا ری ده رچوا نندی وه جیبه جی ده کریت، و له رۆژنامه ی فه رمی (وه قایعی کوردستان) دا بلا وه کریت وه.

مسعود بارزانی

سه رۆکی هه ری می کوردستان - عێراق

هه ولیر

٢٠١٣/٧/٩

به ناوی خواي به خشنده و میهره بان

هه ریمی کوردستانی عیراق

سه روکایه تی هه ریم

سه روک

به ناوی گه نه وه

بریار

ژماره (۱۵) سالی ۲۰۱۳

به پیی نه وه سه لاته ی له برگی (۱) ی ماده ی (۱۰) ی یاسای سه روکایه تی هه ریمی کوردستان – عیراق ی ژماره (۱) ی سالی ۲۰۰۵ ی هه موارکراو پییمان دراو، بریارماندا به ده کردنی بریاری ژماره (۵) سالی ۲۰۱۳ که په رله مانی کوردستان-عیراق له دانیشتنی ژماره (۳۰) له ۲۰۱۳/۶/۱۲ په سهندی کردوه :

یه کهم: په سندرکونی په یانی هاویه شی و گه شه پیدان له نیوان ده سه لاته گشتیه کان و ریکخواه ناحکومییه کان له هه ریمی کوردستان – عیراق .

دووهم: پیویسته له سه ر لایه نه په یوه نیداره کان پابه ندبن پیی و به نده کانی جیه جی بکه ن.

سییه م: په یانی ناوبراو به پاشکوی نه م بریاره داده نری و له رژی ده رچوونیه وه کاری پی ده کری و له رژی نامه ی فهرمی (وهقایی کوردستان) دا بلاوده کریته وه.

مسعود بارزانی

سه روکی هه ریمی کوردستان – عیراق

هه ولیر

۲۰۱۳/۷/۴

په یمانی هاوبه شی و گه شه پیدان له نیوان دهسه لاتنه گشتیه کان و ریکخواه ناحکومییه کان
له ههریمی کوردستان - عێراق

پیشه کی

ئهم په یمانه بریتیه له ریککهوتنی نیوان دهسه لاتنه گشتیه کان ، که بریتین له دهسه لاتنه کان یاسادانان و جیبه جیکردن ، له گه ل ریکخواه ناحکومییه کان ههریمی کوردستان - عێراق . ئامانجی گشتی په یمانه که بریتیه له جه ختکردنه وه له وهی سهرجه م لایه نه کان پیکه وه به شیوه یه کی کارا و هاوبه شی کار ده که ن به مدهستی پته وکردنی دیموکراسی و کۆمه لگهی مدهنی و سه قامگیری کۆمه لایه تی و فرمانپه وایی باش له پیناو به رژه وهندی ههریمی کوردستان ، کۆمه لگه و هاولاتیانی .

ئهم په یمانه رهنگدانه وهی سیاسه تی بواری هاوکارییه وه ک قۆناغیکی بنه پره تی له په یوه ندیی نیوان دهسه لاتنی یاسادانان و جیبه جیکردن له گه ل ریکخواه ناحکومییه کان ههریمی کوردستان - عێراق ، دهسه لاتنه گشتیه کان و ریکخواه ناحکومییه کان ده توانن له ریی دانوستانه وه په یوه ندیه کی پته و باشتر پیک بهینن و بچه سپینن وه ک چۆن له ئامانجه کان یاسای ژماره (۱) ی سالی (۲۰۱۱) یاسای ریکخواه ناحکومییه کان له ههریمی کوردستان هاتوه .

ئهم په یمانه پشت ده به ستیت به و تیگه یشتنه ی که له پیناو به دیهینانی سیستمیکی دیمکراتیی به رده وام و گه شه سه ندوو، ده بیت له پرۆسه ی دروستکردنی بریاردا دهسه لاتنه گشتیه کان به شداری به هاولاتیان و ریکخواه ناحکومییه کان بکه ن.

ئهم په یمانه ئهم خالانه پروون ده کاته وه :

- رۆلی ته و اوکاری دهسه لاتنه گشتیه کان و ریکخواه ناحکومییه کان
- پره نسپه کان و ئامانجه کان و میکانیزمه کان هاوکاری نیوان هه ردوو لایه نه که :
- ئه و له و بیاتی هاوکاری و پیکه وه کارکردن و هاوبه شی کردن .
- میکانیزمی جیبه جی کردن و چاودیری کردن .

ئهم په یمانه ئهم خالانه ی خواره وه ده سه لمینیت :

- پاراستنی سهر به خویی ریکخواه ناحکومییه کان ته نانه ت ئه گه ر پشتیوانی داراییش له دهسه لاتنه گشتیه کان وه ریکرن .

- به شداری کارای ریکخواه ناحکومییه کان له گه شه پیدانی کۆمه لگه یه کی دیموکرات .
- مافی ریکخواه ناحکومییه کان له ئه نجامدانی چالاکییه کان داکۆکی کردن له به رامبه ر به دهسه لاتنه گشتیه کان .

• بەیاننامەی نوێنەراییەتی

دەسەلاتە گشتییەکان (دەسەلاتی یاسادانان و جێبە جێکردن) و رێکخراوە ناحکومییەکان بە هاوبەشی بەندهکانی ئەم پەیمانە یان داپشت، پەرلەمانی کوردستان پەسەندی کرد لە ۲۰۱۳/۶/۱۲

III- بەهاو پرەنسیپەکان

۱- هاوبەشی هاوتایانە

دەسەلاتە گشتییەکان و رێکخراوە ناحکومییەکان بە شیوەیەکی پرپایەخ و هاوتا لەناو کۆمەڵگەدا رۆڵی تەواوکاری دەگێڕن ، رێکخراوە ناحکومییەکان دان دەنێن بە رۆڵی دەسەلاتە گشتییەکان کە بە شیوەیەکی دیموکراتیی هەلبژێردرابن، دەسەلاتە گشتییەکانیش پابەند دەبن بە پاراستن و بەرزراگرانی مافی هاوولاتیان و رێکخراوەکانیان لە رێکخستنی خۆیان و لە دارشتنی ئامانجەکانیان و ئەنجامدانی چالاکییەکانیان لە چوارچێوەی یاسادا، هەردوو لایان دەنێن بە بایەخ و بەهای هەبوونی پەیوەندییەکی ئەرێنی و هاوبەشییەکی بەپرشت (بەرەمدار) لە پێناو بەرژێوەندیی گشتیی بە شیوەیەکی کارا تر .

۲- سەر بە خۆیی

رێکخراوە ناحکومییەکان ئازادن و سەر بە خۆیی تەواویان هەیە لە :
 أ . دامەزراندن و بەرپەرستی کارەکانی خۆیان بە پێی پەرەو و پرۆگرامی ناو خۆی رێکخراوەکانیان لە چوارچێوەی یاسای رێکخراوە ناحکومییەکان .

ب. مافی ئەنجامدانی چالاکی و هەڵمەت و دەرپرینی سەرئێش و بیروبوونیان لە سەر سیاسەتەکانی دەسەلاتە گشتییەکان ، بۆیان هەیە هەر رێگە و ئامرازێکی دیکەی مەدەنی و یاسایی بگرنە بەر
 ت. کاتیەک لە بودجەی گشتیی (تەمویل) دەدرێت بە رێکخراوە ناحکومییەکان ، نایێت کۆت و بەند و مەرجی سیاسی بەسەپێندری بەسەریاندا و کار بکاتە سەر سەر بە خۆییان

۳. شەفافییەت و بەرپرسیاریتی

سەبارەت بە چالاکییەکان و بەکارهێنانی سەرچاوە تەرخانراوەکان و لەبەر بەرژێوەندی گشتیی ، پێویستە دەزگا گشتییەکان و رێکخراوە ناحکومییەکان کراوە بن و بکەونه ژێر بەرپرسیاریتی . لە پێناو چەسپاندنی شەفافییەت ، هەردوو لایەن پابەند دەبن بە داڕێژکردن و گەیانندی داتا و زانیارییەکان بە هاوولاتیان و کەنالەکانی راگەیانندن .

٤. يه كسانىي له مامه له كردن

ريڅخراوه ناحكومىيه كان و ده سلا ته گشتييه كان پابه ند دهن به پره نسيپى يه كسانىي و نازادىي له نيوان سهرجه م هاو لا تيان و ريڅخراوه كانيان له به شدارىي له بواري گشتى هدر دوو لايه ن دان دهنن به :

أ- جوړاو جوړىي ريڅخراوه كان و شيوازي بير كردنه ويان و نامانجه كانيان .

ب- پيويستى خو پاراستن له ناوزراندن و به كهم سهر كردنى تواناي ريڅخراوه كانى ديكه يان بيو بوچونيان يان نهو كه سانه ي كارى تيدا ده كهن .

٥- رول و به شدارىي هاو ولا تيان

ده ستيپ شخه رىي هاو ولا تيان و به شدارىي خو به خشانه يان له بواري گشتيدا بري تيه له به شيكي دانه براو له كومه لگه ي ديمو كراتدا ريڅخراوه ناحكومىيه كان يه كيكن له كه نالى نوينه رايه تي كردنى به ها و به رژه وه ندييه جوړاو جوړه كان له بواره كانى وهك دارشتنى سياسه ته كان و پيشكه شكر دنى خزمه تگوزارى گونجاو به كومه لگه خو جىيه كان .

٦- كارايى و به رده و امبوون :

ده سلا ته گشتييه كان و ريڅخراوه ناحكومىيه كان پابه ند دهن به په يمانه كه نيانه وه له پيناو به ديه ينانى نامانجه كانى په يمانه كه كار كردن بو دريژه دان و به رده و امبىي هاو به شىي و هاو كاري نيوانيان له پيناو كه شه سهندنيكي به رده و ام سهره راي هدر گوزران كاريه كي سياسى و نابوورى و كومه لايه تى .

IV- نامانجى چاوه روانكراو له م هاو به شىيه و پابه ند بوونه پيويسته كان :

نامانجى (١) كومه لگه ي مه ده نيى چالاك و ريڅخراوى كارا :

به لينه كانى ده سلا ته گشتييه كان

١- گهره نتي كردنى پته و كردنى كلتورى هاو ولا تى بوون .

٢- پيويسته ده سلا ته گشتييه كان ده ستيپ شخه رىي بكه ن بو ريڅخستننى ميژگرد و گفتوگوى كراوه بو تيشك خستنه سهر بايه خى هه بوونى كومه لگه ي مه ده نى و روونكردنه وه ي رولى هه بوونى ريڅخراوه ناحكومىيه كان له كومه لگه ي ديمو كراتيدا هه روه ها دروست كردنى پردى په يوه نديى له نيوان ريڅخراوه ناحكومىيه كان و ده سلا ته گشتييه كان .

٣- دابىن كردنى به رنامه ي تواناسازى بو ريڅخراوه ناحكومىيه كان به پيى به پيى پيويستىيه كانى ريڅخراوه كان و له ريگه ي پلانيكى توكمه وه .

- ٤- گهرهنتیکردنی هه‌بوونی سیسته‌میکی کارا بۆ پشتگیری له ده‌ستپیشخه‌ری مه‌ده‌نی له‌نیوانیادا ره‌خساندنی ده‌رفه‌تی راویژکاری و خولی راهینان که بۆ ریکخراوه نوییه‌کانیش به‌رده‌ست ده‌بیت به‌مه‌به‌ستی یارمه‌تیدانیان له بونیادنانی تواناکانیان و به‌دییه‌نانی نه‌نجامی نه‌رینی .
- ٥- گهرهنتیکردنی پشتگیریکردنی پرۆژه‌ی ریکخراوه ناحکومییه‌کان و دابینکردنی سه‌رچاوه‌ی مادی و مه‌عنه‌وی بۆیان به‌شیوه‌یه‌کی پیشه‌یی و دادپه‌روه‌رانه که بتوانن ئامانجه گشتیه‌کان به‌دی به‌ینن .
- ٦- دانانی سیسته‌میکی تۆمارکردنی ئه‌لیکترۆنی بۆ ریکخراوه ناحکومییه‌کان .
- ٧- گهرهنتیکردنی شه‌فافیه‌ت له‌ری گه‌یاندنی داتا و زانیاری و زیاترکردنی توانای ده‌ستگه‌یشتن به‌داتا و زانیارییه‌کان به‌شیوه‌یه‌ک که ریکه‌ی بۆ ریکخراوه ناحکومییه‌کان و هاوولاتیان و که‌ناله‌کانی راگه‌یاندن خۆش بکات بۆ ده‌ربهرینی نارازی‌بوون له‌سیاسه‌ته‌ پیاوه‌کراوه‌کان و له‌پیشکه‌شکردنی خزمه‌تگوزارییه‌کان و بۆ به‌رپرسیارکردنی ده‌سه‌لاته‌ گشتیه‌کان .
- ٨- ره‌چاوکردنی دابینکردنی شیوازی جۆراوجۆری پشتگیری ریکخراوه ناحکومییه‌کان وه‌ک ده‌رفه‌ت ره‌خساندن بۆ به‌کاره‌ینان و سوود وه‌رگرتن له‌و شوین و جیگه‌ و سه‌رچاوانه‌ی مولکی ده‌وله‌تن .

به‌لینه‌کانی ریکخراوه ناحکومییه‌کان :

- ١- دارشتنی به‌رنامه و پرۆژه بۆ پته‌وکردنی کلتوری هاوولاتی بوون .
- ٢- ریکخه‌ستنی گفتوگۆ له‌سه‌ر هه‌ندیک چه‌مک وه‌ک دیموکراسی ، هاوولاتی بوون ، کۆمه‌لگه‌ی مه‌ده‌نی ، شه‌فافیه‌ت ، به‌رپرسیاریتی و به‌شداریی هاوولاتیان له‌ کاروباره‌ گشتیه‌کان .
- ٣- هه‌ولدانی به‌رده‌وام بۆ کاری جیاواز و کارا پیشه‌یی‌بوون و نایابیتی له‌ پیناو به‌دییه‌نانی باشتین ئه‌نجام له‌کاره‌کانی .
- ٤- پابه‌ندبوون به‌ فی‌بوونی به‌رده‌وام و دانانی په‌یامی روون و ئامانجی دیاریکراو که بتوانریت به‌ینریته‌ دی دانانی میکانیزمی به‌رپرسیارکردن له‌ پیناو ئاشناکردنی هاوولاتیان و زیاترکردنی متمانه‌یان به‌ریکخراوه ناحکومییه‌کان .
- ٥- ئاشناکردنی لایه‌نگر و ئه‌ندام و کارمه‌ند و سودمه‌ندانی پرۆژه‌کان و هاوولاتیان به‌ په‌رنه‌سیه‌کانی هاوکاری دوو لایه‌نه (ریکخراوه ناحکومییه‌کان و هاوولاتیان) و ئه‌وله‌ویاتی کارو موماره‌ساتی باش .
- ٦- پابه‌ند بوون به‌پاراستنی مافه‌کانی تاکه‌کان له‌نیو ریکخراوه ناحکومییه‌کان و کارکردن به‌په‌رنه‌سیه‌ دیموکراسیه‌کان له‌ به‌ریوه‌بردنی ریکخراوه‌کان .

نامانجی ۲ : به شداری چالاك له دروستکردنی سیاسه ته کاندای

به لێینه کانی دهسه لاته گشتیه کان :

۱. به دامه زراوه بیکردنی به شداری هاو لاتیان له دروستکردنی سیاسه ته کان له پهرله مان و حکومت .
۲. پهرله مانی کوردستان له دروستکردن و دارشتنی سیاسه ته گشتیه کاندای راویژ له گه له ریکخواه ناحکومیه کان ده کات له رینگه ی که نالی جیا جیا .
۳. ئەندامانی پهرله مان کار به پهرنسیپی کۆبونه وهی کراوه بکه ن له گه له خه لک له ناوچه کانیان ، و کۆبونه وهی گشتی ساز بکه ن بۆ تاوتوی سیاسه ته گشتیه کان .
۴. پته وکردنی توانا ناوه نده کانی توێژینه وهی تایبه تمه ند تا بتوانن به شداری بکه ن له پیشکه شکردنی راویژ و لیکۆلینه وه له سه ر سیاسه ته گشتیه کان .
۵. ده رکردنی یاسایه ک که مافی ده ستگه یشتن به زانیاری فه راهم بکات ، له گه له دانانی میکانیزمی پیویست بۆ جیبه جی کردنی .
۶. گهره نتی بوونی که نالی په یوه ندیی شه فاف وئاسان بۆ ئاگادارکردنه وهی لایه نه په یوه ندیده ره کان وخه لکی .
۷. وه لآمدانه وهی خیرا و کارا بۆ ده ستپیشخه ربیه کانی ریکخواه ناحکومیه کان .
۸. ره خساندنی ده رفه تی له بار بۆ ریکخواه ناحکومیه کان تا نوینه ری خۆیان دابنێن له ده سه ته و ده زگا و لێژنه کراوه کان ، و ریزگرتن له وه ده سه لاته ی به نوینه ره کان ده به خشریت .
۹. دانپێدانان به وهی به ته نها هیه ریکخواویک یان تۆربه ندیک نوینه رایه تی هه موو ریکخواو و تۆره کانی کوردستان ناکات .
۱۰. کارکردن له گه له ریکخواه ناحکومیه کان له سه ر دارشتنی سیاسه ته کان له قۆناغه به راییه کانه وه ، جه ختکردنه وه له به شداری ئه و ریکخواوانه ی ئه گه ری ئه وه یان هه یه بۆچوونی خۆیان هه بیته هه ر له ده ستپیک پیۆسه که وه ، لا بردنی ئه و ئاسته نگانه ی ریکه له به شداری ریکخواه کان ده گرن .
۱۱. گه یاندنی ئاگاداری نامه یه کی پیشه وه خت سه باره ت به گفتوگۆ و راویژ و بابه ته کانی داها توه ، بۆ ئه وهی ریکخواه ناحکومیه کان کاتی پیویستیان له به ر ده ستدا بیته تا وه کو به شداری به خاوه ن به رژه وه ندیه کان بکه له ئاماده کردنی وه لآمه کانیاندا .
۱۲. پیویستی وه رگرتنی سه رنج و ده رهاویشه ی ریکخواه وه لآمده ره کان هه روه ها پیشاندانی بری کاریگه ری وه لآمده ره کان له سه ر دارشتنی سیاسه ته کان ، له گه له ئاماره دان به و بۆچوونانه ی وه لآمده ره کان که ره چا و نه کراون یان به دوا داچوونیان بۆ نه کراوه .

١٣. ئەنجامدانی راویژی فەرمی و کاریگەر ، بە نووسراویان بە ھەر رێگەیەک تر ، لەگەڵ رێکخراوە ناھکوومیەکان و داڕێژکردنی ھۆکار و روونکردنەوەی لۆجیکی بۆ ھەر بریارێک .

بەلێنەکانی رێکخراوە ناھکوومیەکان :

١. پێدەکردنی سیاسەتی ھەڵمەت ئەنجامدان و داکوکی و فشار (لۆبی) بۆ جەختکردنەوە لە بوونی میکانیزمی راویژ لەگەڵ رێکخراوە ناھکوومیەکان سەبارەت بە سیاسەتە گشتییەکان لە پەرلەمان و دەستگاکانی جێبەجێکردن ، و جەختکردنەوە لە پێدەکردنی ئەو میکانیزمانە .
٢. پالپشتیکردنی پراوێژەکانی حکومەت و بەدەمەوێچوونی بە پێی توانا .
٣. پراوەرگرتنی ئەندامان و سوودمەندان و بەکارھێنەرانی خزمەتگوزارییەکان و خۆبەخشەکان و رازگران لە کاتی نوێنەراییەتیکردن لە دەزگا گشتییەکان ، روونکردنەوەی ئەو نوێنەراییەتی کۆ دەکرێت (بە شێوەیەکی زانستی و پیشەیی) خەسلەتەکی ، ئەو بناغانەیی ئەم نوێنەراییەتیە لەسەر دامەزراوە .
٤. لە کاتی گەڵاڵەکردنی بیرۆکە و پیشنیار بۆ ئایندە ، جەخت دەخێتە سەر ئەو رێگەچارانەیی پشت بە بەلگە دەبەستن ، لەگەڵ پیشکەشکردنی پیشنیاری روون لەسەر ئەنجامە ئەرێنیەکان و لەچارچۆی کاتەبەندییەکی رێککەوتنی لەسەرکراوی .
٥. پشتگیری لە ھاوکاریی نیوان رێکخراوە ناھکوومیەکان و ھاوکات ریزگرتن و بەھەند وەرگرتنی بیروبووچوونی رێکخراوە ناھکوومیەکانی تر .
٦. جەختکردنەوە لە ریزگرتن لەسەرەخۆیی رێکخراوەکان و ریزگرتن لەو سەرەخۆییە ، جەختکردنەوە لەو دۆزی نوێنەراییەتی دەکرێت ، بە بێ رەچاوکردنی هیچ پەڕیوەندییەکی لەگەڵ دەسلەڵاتە گشتییەکان ، جا دارایی بێت یان ھی دیکە .

ئامانجی ٣ : تەمویلی بەردەوامی دەستپێشخەرییە مەدەنییەکان

بەلێنەکانی دەسلەڵاتە گشتییەکان :

١. رەچاوکردنی شیوازی جۆراوجۆر بۆ تەمویلکردنی پرۆژەی رێکخراوە ناھکوومیەکان و داڕێژکردنی سەرچاوە بۆیان ، لەناو ئەمەشدا کۆمەک و گرێبەست و تەمویلکردنی قەرز و بەکارھێنانی بالەخانە و خزمەتگوزاریی گشتیی کارکردن بۆ لابردنی ئەو ئاستەنگانەی دێنە پێش رێکخراوەکان لە بواری بەدەستھێنانی تەمویل لە دارایی گشتیی بەتایبەتی رێکخراوە بچووکەکان .

۲. دانانی سندوقێك بۆ پشتگیری و تەمویلی پرۆژەى رێكخراوه ناحكومییهكان ، كه به یاسایهك رێك دهخریت .
۳. جهختكردهوه له ئیدارهى باش و پیادهکردنى شهفافی له جاردانی پرۆپۆزەلێ پرۆژەكان ، و گونجانندن و تەباییان له گەڵ ئامانج و ئەنجامهكانى بهرنامهكه .
۴. خهختكردهوه له پیادهکردنى شهفافییهت له پێی پیشكهشکردنى بناغیهكى لۆجیكى و روون بۆ هەر بریارێك له بریارهكانى تەمویلکردن پیشكهشکردنى سەرئنج و پروونكردهوهى هۆكارهكان بهوانهى داواكارىیان پیشكهش كردوووه ئەگەر داواكارىیهكهیان بۆ وەرگرتنى تەمویل پەت كرايهوه .
۵. رێككهوتن له گەڵ رێكخراوه ناحكومییهكان له سەر شیوازی به دوا داچوون و چاودێری چالاكى و ئەنجامهكان پێش ئەوهى گرێبهست یان رێككهوتننامهى تەمویل ساز بكریت جهختكردهوه له وهى چاودێرى و ئامادهکردنى راپۆت پهيوهند دار دهبن به بابتهكهوه و له گەڵ سروشت و قهبارهى دهرفتهكه دهگوڤیت پروونكردهوهى زانیارییه داواكارهكان ، و هۆى داواکردنى ئەو زانیارییه ، و چۆنیهتى بهكارهێنانیان ، له گەڵ دانپێدانان و پهسهندکردنى پێدانهوهى خهرجیه كارگێرییه پهيوهنددارهكان كاتیك رێكخراوهكان داواكارى بۆ وەرگرتنى كۆمهك پیشكهش دهكهن .
۶. ئامادهکردنى روونكردهوه و رێنمایى پێویست له سەر شیوازی كارکردن له سەر ئەو سەرچاوه نهختینه و نانهختینه تهرخانكراوانهى له دارایی گشتى دهدرێن ، و چۆنیهتى بهكارهێنانیان ئامادهکردنى راپۆرت له سەر بهكارهێنانیان .
۷. دارشتنى سیسته میكى باج كه هانى دهستپیشخهبرى مهدهنى و كارى خێرخوازی بدات له پێناو زیاترکردنى بایه خدانى كهرتى تایبهت به پشتگیری چالاکییهكانى قازانج – نهویستهكان .
۸. جهختكردهوه له رێگه نهگرتن له رێكخراوه ناحكومییهكان له ئەنجامدانى ئەو چالاکییانهى یاسا رێگهى پێدان له پێناو پتهوکردنى بناغهى ئابوریان .
۹. دابینکردنى تەمویل بۆ پرۆژەى رێكخراوه ناحكومییهكان له رێى بودجه و داهاى وهزارهته جوړاو جوړهكان و هەر دامهزراوهیهكى دیکهى گشتی له ههرێمدا به گوێرهى تایبهتمهندییان .
۱۰. جهختكردهوه له هاوبهشى رێكخراوه ناحكومییهكان و وەرگرتنى راویژ و بۆ چوونیان له سەر رێو شوین و رێنماییهكان و بهشدارییان له لیژنهكانى ههڵسهنگاندنى پرۆژهكان (بهرهچاوکردنى روونهدانى پێكدادانى بهرژهوهندی) .

بەلێنەکانی رێکخراوە ناحکومییەکان :

- ۱- جەختکردنەوێ لە بەکارهێنانی سەرچاوە تەرخانکراوەکان بەشیوەیەکی کارا بۆ مەبەستە دیاریکراوەکانیان لەپێناو بەدیھێنانی ئامانجە دیاریکراوەکان .
- ۲- جەختکردنەوێ لە رەواپەتیی وەرگرتنی تەمویل پێش ئەوێ داواکاریی پیشکەش بکەیت بە راشکاوێ و روونیەوێ تیشک بخەیتە سەر چۆنیەتی بەدەستھێنانی ئەنجامەکان .
- ۳- جەختکردنەوێ لەوێ رێشویئەکان و رێساکانی بەرێوەبردنی مەترسییەکان تەبا و پەییوەستن لەگەڵ بەدیھێنانی ئەنجامە خوازراوەکان بەباشترین شیوە وەک ناردنی ئاگادارینامەیی پیشووەخت بۆ تەمویلکاران سەبارەت بەھەر گۆرانکارییەکی گەرمی کە لە رەوشەکەدا رووبەدات .
- ۴- کرانەوێ و شەفافیت لەبەرامبەر ئامادەکردنی راپۆرت و دانپێدانان بەوێ پرۆسەیی وردبینی دەرەکی بێت یان ناوخۆیی یەکیکە لە خەسلەتەکانی ئیدارەیی باش .
- ۵- پێویستە رێکخراوە ناحکومییەکان سەرچاوەی تەمویلەکانیان ئاشکرا بکەن و رایبەگەین .

ئامانجی (۴) خزمەتگوزاری بەرسفی خێرا و کوالیتی باش

بەلێنەکانی دەسلەتە گشتییەکان :

- ۱- روونکردنەوێ پرەنسیپەکانی سپاردنی دەسلەت بەرێکخراوە ناحکومییەکان بۆ دابینکردنی خزمەتگوزارییەکان و گەیانندی بەھاوولاتیان .
- ۲- پابەند بوون بە تەمویلی پرۆژەیی درێڤخایەن چونکە باشترین رێبەری بۆ بەدیھێنانی ئەنجامەکان پێویستە ماوێ تەمویلی درێڤخایەن بریتی بێت لە رەنگدانەوێ کاتی پێویست بۆ بەدیھێنانی ئەنجامەکان ئەگەر دەرکەوت ناتوانی تەمویلی درێڤخایەن پیشکەش بکە بۆ ھەبە تەمویلەکان رەت بکاتەوێ و ھۆبەکانی ئەم بریارەشی ئاشکرا بکات .
- ۳- ئەگەر خزمەتگوزارییەکان رووبەرووی ئاستەنگ و گیروگرفت بووێ وێ ھوسا پێویستە لەگەڵ رێکخراوەکان لەسەر خستەبەکی کات پێک بێت بۆ چاکترکردنی جێبەجێکردنی پێش ئەوێ بریار بەدات لەسەر کۆتایهێنان بە پەییوەندییە داراییەکان .
- ۴- دەبێت پێوەرەکانی راگرتنی تەمویل روون و ئاشکرا و دیاریکراو بن بۆ رێکخراوەکان .

۵- هه‌لسه‌نگاندنی کاریگه‌رییه‌کانی وه‌ستاندنی ته‌مویل له‌سه‌ر سوودمه‌نده‌کان و به‌کاره‌ینه‌ره‌کانی خزمه‌ت‌گوزارییه‌که و خۆبه‌خشه‌کان پێش نه‌وه‌ی بریار بدریت له‌سه‌ر که‌مکردنه‌وه‌ یان راگرتنی ته‌مويله‌که و هه‌لسه‌نگاندنی پێویستی گه‌رانده‌وه‌ی نه‌و پاره‌یه‌ بۆ رێکخراویکی دیکه‌ی هاوشیوه‌ که خزمه‌ت به‌هه‌مان گروپ و پروژه بکات .

۶- نه‌گه‌ر په‌یوه‌ندی ته‌مویل یان پشتگیریه‌که گۆپانی به‌سه‌ردا هات یان کۆتایی هات نه‌وسا پێویسته به‌نووسراو ئاگادارینامه‌یه‌که پێشکه‌ش بکات به‌گوێره‌ی سروشت و ماوه‌ی پروژه که .

۷- به‌کاره‌ینانی ده‌رفه‌ته‌ به‌رده‌سته‌کان بۆ به‌شدارییه‌کردنی رێکخراوه‌ نا‌حکومییه‌کان و کۆمه‌لگه‌کان.

به‌لینه‌کانی رێکخراوه‌ نا‌حکومییه‌کان :

۱- پلاندانان بۆ نه‌گه‌ری راگرتن و کۆتایهاتنی ته‌مویل له‌پیناو که‌مکردنه‌وه‌ی هه‌ر کاریگه‌ریه‌کی نه‌رێنی له‌سه‌ر سوودمه‌نده‌کان و رێکخراوه‌ که .

۲- به‌شدارییه‌کردنی به‌کاره‌ینه‌ران و سوودمه‌ندانی خزمه‌ت‌گوزارییه‌کان له‌ دارشتنی پلان و جێبه‌جێکردنی خزمه‌ت‌گوزارییه‌کاندا بۆ نه‌وه‌ی به‌باشترین شیوه‌ وه‌لامی داواکارییه‌کانیان بدریته‌وه .

۳- سوود وه‌رگرتن له‌سه‌رجه‌م ئامرازه‌کان بۆ به‌شدارییه‌کردنی خۆبه‌خشه‌کان و کۆمه‌لگه‌کان له‌ پێشکه‌شکردنی خزمه‌ت‌گوزارییه‌کاندا .

*په‌یکه‌ری جێبه‌جێکردن و چاودێریکردن :

۱- لایه‌نه‌کانی ئه‌م په‌یمانه‌ به‌رپرسن له‌جێبه‌جێکردنی و چاودێری کردنی په‌یمانه‌ که .

۲- حکومه‌ت ده‌سته‌یه‌که یان ده‌زگایه‌که راده‌سپێریت بۆ هه‌ماهه‌نگی له‌جێبه‌جێکردنی په‌یمانه‌که به‌پیتی تاییه‌تمه‌ندی .

۳- ده‌سته‌ یان ده‌زگای به‌رپرس ، به‌ به‌شداریی په‌رله‌مان و رێکخراوه‌ نا‌حکومییه‌کان ، سالانه‌ کار ده‌که‌ن بۆ دانانی پلانییک بۆ جێبه‌جێکردنی په‌یمانه‌ که .

۴- هه‌ر دوو سال جارێک لیژنه‌یه‌کی هاویه‌ش پێک دێت له‌ په‌رله‌مان و حکومه‌ت و رێکخراوه‌ نا‌حکومییه‌کان بۆ چاودێری جێبه‌جێکردنی په‌یمانه‌که و پلانی کاره‌کان لیژنه‌که له‌ سالییکدا به‌لای که‌مه‌وه‌ سی جار کۆبوونه‌وه‌ ده‌کات و راپۆرتی سالانه‌ بلاوده‌کاته‌وه .

۵- ده‌سته‌ یان ده‌زگای به‌رپرس به‌راویژ له‌گه‌ڵ په‌رله‌مان و رێکخراوه‌ نا‌حکومییه‌کان میکانیزمی شیوا داده‌نێت بۆ دیاریکردنی ژماره‌ و نوێنه‌ری رێکخراوه‌ نا‌حکومییه‌کان له‌ لیژنه‌که‌دا .

- ۶- دوو سالل جاريك دانيشتنيكي ئاشكراي پەرلەمان ساز دەكرىت بۇ تاوتۇيى جىبەجىيكردى پەيمانەكە و گەشەپيدانى كۆمەلگەي مەدەنى .
- ۷- ھەمواركردن و ھەلۋەشاندىنەۋەي ئەم پەيمانە لە دەسلەلاتى لايەنەكانى ناو پەيمانەكەيە بەھەمان پروسەي پەسەندكردى پەيمانەكە پروژەي ھەموار بەھاۋىبەشى ئامادە دەكرىت لەلايدن لايەنەكانى پەيمانەكە و لەپەرلەمان پەسەند دەكرىت .
- ۸- رىكخراۋ و لايەنەكانى ترى كۆمەلگەي مەدەنى كە بەشدار نەبوون لە دارشتن و پەسەندكردى ئەم پەيمانە دەتوانن دواي پەسەند كوردنى ناۋەرۆكى پەيمانەكە بەشدار بن لايەنەكانى ئەم پەيمانە كار بۇ ئەۋە دەكەن كە پەيمانەكە فراۋان بكرىت بەشيۋەيەك كە لايەنەكانى ترى كۆمەلگەي مەدەنى بگريتەۋە .

هه‌ریمی کوردستانی عێراق

سه‌رۆکایه‌تی هه‌ریم

سه‌رۆک

فه‌رمانی هه‌ریمی

ژماره (٩٠) ساڵی ٢٠١٣

به پیتی ماده‌ده‌ی پینجه‌می یاسای دیوانی چاودیری دارایی هه‌ریمی کوردستان - عێراق ی ژماره (٢) ی ساڵی ٢٠٠٨ و له‌سه‌ر پالۆتنی به‌ریژ (خالد هادی چاوشلی) بۆ پۆستی سه‌رۆکی چاودیری دارایی له هه‌ریمی کوردستان له‌لایه‌ن په‌رله‌مانی کوردستانه‌وه له دانیشتنی ژماره (٣٢) له رۆژی ٢٠١٣/٦/١٨ بپارماندا به :

١- دامه‌زراندنی به‌ریژ (خالد هادی چاوشلی) له پۆستی سه‌رۆکی دیوانی چاودیری دارایی له هه‌ریمی کوردستان به‌پله‌ی وه‌زیر .

٢- ئەم فه‌رمانه له رۆژی ده‌رچوونییه‌وه کاری پێ ده‌کریت و له رۆژنامه‌ی فه‌رمی (وه‌قایی کوردستان) به‌لاوه‌که‌ریته‌وه .

مسعود بارزانی

سه‌رۆکی هه‌ریمی کوردستان - عێراق

هه‌ولێر

٢٠١٣/٧/٩

بسم الله الرحمن الرحيم

إقليم كردستان – العراق

رئاسة الاقليم

الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (١٦) لسنة ٢٠١٣

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة الأولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة إقليم كردستان – العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل و بناءً على ما شرعه برلمان كردستان – العراق في جلسته المرقمة (٢٨) في ٢٠١٣/٦/٥ قررنا إصدار:

قانون رقم (١١) لسنة ٢٠١٣

قانون حق الحصول على المعلومات في إقليم كردستان - العراق

الفصل الأول

التعريف والأهداف

المادة الأولى:

يُقصد بالمصطلحات الآتية لأغراض هذا القانون المعاني المبينة إزاء كل منها:

أولاً: الإقليم: إقليم كردستان - العراق.

ثانياً: البرلمان: برلمان كردستان - العراق.

ثالثاً: الهيئة: الهيئة المستقلة لحقوق الإنسان في إقليم كردستان.

رابعاً: المؤسسة العامة: كافة المؤسسات التشريعية والتنفيذية والقضائية والإدارات المحلية والهيئات المستقلة.

خامساً: المؤسسة الخاصة: الشركات التابعة للقطاع الخاص أو أية منظمة غير حكومية أو هيئة تدير مرفقاً عاماً أو تمولها الحكومة أو تجارة أو مهنة وتتمتع بالشخصية القانونية.

سادساً: الموظف المختص: الموظف أو الشخص المعين من قبل المؤسسة المعنية للنظر في طلبات الحصول على المعلومات.

سابعاً: النشر: أي جعل المعلومات إلى جميع أعضاء المجتمع بصياغة عامة مناسبة عن طريق كافة وسائل النشر المعروفة.

ٲامناً: المعلومة: بٲانات شفوية أو مكتوبة أو سجلات أو إحصائٲات أو وٲائق مكتوبة أو مصورة أو مسجلة أو مخزونة إلكترونياً أو بأٲة طرٲقة أخرى.

ٲاسعاً: الوٲيقة: الوٲسط الذٲٲ تم فٲه تسجل المعلوماٲ بغض النظر عن شكله وصٲاغته ومصدره وتارٲخ إصداره ووضعه القانونٲٲ.

المادة ٲٲانٲة: الأهداف

ٲهدف هذا القانون إلى:

أولاً: تمكٲن مواٲنٲٲ الإقلٲم من ممارسة حقهم فٲ الحصول على المعلوماٲ لدى المؤسساٲ العامة والخاصة وفقاً لأحكام هذا القانون.

ٲانٲياً: دعم مبادئ الشفافية والمشاركة الفعالة لترسٲخ العملية الءٲمقراطية.

ٲالثاً: تأمٲن مناخ أفضل لحرٲة التعبير والنشر.

الفصل ٲٲانٲ

الهيئة مهامها وصلاحياتها

المادة ٲٲالثة:

للهيئة إضافة إلى المهام الواردة فٲ القانون رقم (٤) لسنة ٲ٠١٠، فٲما ٲتعلق بمراقبة تنفٲذ هذا القانون، المهام والصلاحيات الآٲٲة:

أولاً: متابعة تنفٲذ أحكام هذا القانون ورصد المخالفات والمعوقات الٲٲ تعترض تنفٲذه وإصدار التوصٲات اللازمة.

ٲانٲياً: وضع برنامج عمل لتدريب الموظفٲن المخصٲٲن بتنفٲذ أحكام هذا القانون.

ٲالثاً: استلام الشكاوى الواردة إليها والتحقق منها بأسرع وقت ممكن واتخاذ الإجراءات اللازمة.

رابعاً: إعلام المؤسساٲ لتصحيح الحالات الٲٲ تظهر فٲها أدلة اءانة المخالفٲن لأحكام هذا القانون.

خامساً: توجٲه المواٲنٲٲ بالطرق الٲٲ تمكٲنهم من التمتع بالحقوق الواردة فٲ هذا القانون وإصدار المنشورات المتعلقة بهذا الخصوص.

سادساً: الءدخل للحصول على المعلوماٲ فٲ حالة اءم تمكٲن الحصول عليها وفق هذا القانون بعد لجوء إلى الهيئة ولها (الهيئة) أن ترفع الءعاوى إلى المحاكم على الجهات والأفراد الٲٲ تنتهك هذا القانون.

سابعاً: على الهيئة تقديم تقارير نصف سنوية إلى البرلمان حول عملها ونشرها للرأٲ العام .

الفصل الثالث

كيفية الحصول على المعلومات

المادة الرابعة: حق الإطلاع والحصول على المعلومات

يحق لكل شخص طبيعي أو معنوي الإطلاع والحصول على المعلومات التي تحتفظ بها المؤسسات والحصول على نسخ من الوثائق التي يطلبها إلا ما استثنيت وفق المادة (١٤) من هذا القانون.

المادة الخامسة: حق تقديم الطلب

يحق لكل شخص تقديم طلب للحصول على المعلومات وإن كانت الوثيقة التي تتضمن المعلومات المطلوبة بحوزة المؤسسة المعنية، فعليها تقديم نسخة من الوثيقة المطلوبة إلى مقدم الطلب.

المادة السادسة: المعلومات واجب النشر

أولاً: على كل مؤسسة عامة إصدار دليل سنوي، ونشر المعلومات الآتية على موقعها الإلكتروني وتحديثها باستمرار، أو عن طريق نشر تقرير في إحدى وسائل الإعلام فيما يتعلق بـ:

- ١- بنيتها، عنوانها، وموقعها الإلكتروني، وطرق الاتصال بها، مهامها، قراراتها، إجراءات التوظيف لديها، مسؤوليها وعناوينهم الوظيفية.
 - ٢- ميزانيتها وتخصيصاتها، حساباتها الختامية.
 - ٣- المشاريع المنجزة، المشاريع التي في طور التنفيذ والمشاريع المقررة القيام بها.
 - ٤- الخدمات التي تقدمها وطريقة الحصول عليها.
 - ٥- الشكاوى المقدمة إليها والإجراءات المتخذة بشأنها.
- ثانياً: تقوم الهيئات العامة بالإعلان عن مناقصاتها ومزايدات أموالها وأملكها وفق القوانين والأنظمة النافذة في الإقليم.

المادة السابعة: إجراءات طلب الحصول على المعلومات

- أولاً: على كل مؤسسة عامة أو خاصة تحديد موظف مختص أو أكثر لاستلام الطلبات.
- ثانياً: للمؤسسة العامة أو الخاصة إعداد نموذج لطلب المعلومات يتضمن تفاصيل واضحة عن محتوى المعلومات المطلوبة واسم مقدم الطلب ووسيلة الاتصال به على أن لا يكون عبثاً على مقدميها، ووضع النموذج على موقعها الإلكتروني.
- ثالثاً: طلب الحصول على المعلومات يكون خطياً إلا في حالة التعذر يجوز أن يكون شفوياً.

رابعاً: على المؤسسة العامة أو الخاصة تسجيل الطلب فور تسلمه سواء تم قبوله أو رفضه ويعد عدم التسجيل رداً غير قانونياً للطلب.

خامساً: على المؤسسة العامة أو الخاصة أن تجيب على الطلب خلال مدة عشرة أيام من تاريخ الاستلام وإن كان الطلب يتضمن عدداً كبيراً من المعلومات أو يستجيب استشارة طرف ثالث، يجوز لها تمديد هذه الفترة ولمرة واحدة على أن لا تزيد على (١٥) يوماً.

سادساً: في حالة احتواء الطلب على معلومات ضرورية لحماية شخص أو حرته، على المؤسسة العامة أو الخاصة الإجابة عليه خلال مدة (٤٨) ثمان وأربعين ساعة التالية على تقديمه.

المادة الثامنة: الإجابة على الطلبات

أولاً: على المؤسسة العامة أو الخاصة في حالة قبول الطلب إعطاء المعلومات مباشرة إلى مقدمه.

ثانياً: إن كانت المعلومات المطلوبة، جاهزة ولا تحتاج إلى جهد للبحث عنها فيمكن تزويد طالبا مباشرة عن طريق المخابرة التلفونية أو البريد الإلكتروني أو شفوياً.

ثالثاً: إذا تم رفض الطلب، كلياً أو جزئياً، فعلى الموظف المختص أن يبين، في رد يسلمه لمقدم الطلب، سبب الرفض على أن لا يخرج السبب عن:

- ١- المعلومات المطلوبة ليست بحوزة المؤسسة المعنية .
 - ٢ - المعلومات المطلوبة تقع في نطاق الاستثناءات المحددة في هذا القانون.
 - ٣ - المعلومات المطلوبة سبق وأن تم نشرها مع الإشارة إلى مكان وزمان نشرها، أو وجودها على موقعها الإلكتروني أو تم تزويد مقدم الطلب نفسه قبل (٦) أشهر.
 - ٤ - الإشارة إلى حق مقدم الطلب في مراجعة محكمة البداية المختصة.
- المادة التاسعة: إيصال المعلومات

أولاً: لمقدم الطلب بيان الطرق السهلة لوصول المعلومات إليه ،وعلى المؤسسة العامة أو الخاصة تلبية طلبه

ثانياً: على المؤسسة العامة أو الخاصة تلبية المطالب الواردة أدناه عند الطلب:

- ١- نسخة أصلية من الوثيقة بالصورة المعتمدة لديها.
- ٢- حق معاينة الوثيقة عند الضرورة باستخدام الوسائل التي تملكها المؤسسة المعنية.
- ٣- حق نسخ الوثيقة داخل المؤسسة باستعمال أجهزة يملكها الشخص.
- ٤- نسخة طبق الأصل عن الوثيقة، مطبوعة أو مسجلة، مرئية أو مسموعة، إذا ما أمكن إنجاز هذه النسخة باستعمال الأجهزة المتوفرة لدى المؤسسة المعنية.

٥- إعداد نسخة صحيحة من الوثيقة الأساسية بشكل مختصر أو أي تصنيف آخر لصيغة الوثيقة.
ثالثاً: للمؤسسة المعنية رفض إعطاء المعلومات على النحو المطلوب في الفقرة أعلاه، حين يلحق ضرراً بالوثيقة.

رابعاً: في حالة وجود الوثيقة بلغات متعددة، يزود طالب المعلومات باللغة أو اللغات التي يرغب فيها.
المادة العاشرة: وجود الوثيقة لدى مؤسسة أخرى

أولاً: حين يستلم الموظف المختص الطلب، عليه أن يتأكد من احتفاظ المؤسسة العامة بالوثيقة من عدمه، وإن لم تكن بحوزتها ويعتقد وجودها بحوزة مؤسسة عامة أخرى ذات العلاقة، فـللموظف إما تحويل الطلب إلى المؤسسة المعنية وإعلام مقدم الطلب بذلك أو إرشاده إليها.
ثانياً: تحتسب مهلة الإجابة على الطلب من تأريخ تحويله إلى المؤسسة المعنية.

المادة الحادية عشرة: حفظ الوثائق

على كل مؤسسة عامة أو خاصة أن تحتفظ بالوثائق الموجودة لديها بطريقة تسهل الإطلاع عليها وفق أحكام هذا القانون.

المادة الثانية عشرة: تدريب الموظفين

على كل مؤسسة عامة أو خاصة أن تضمن التدريب المناسب لموظفيها المختصين فيما يتعلق بتنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة الثالثة عشرة: تقديم التقارير إلى الهيئة

على كل مؤسسة عامة أن ترفع تقريراً إلى الهيئة كل أربعة أشهر على أن يتضمن:
الطلبات المستلمة، الطلبات الموافقة عليها كلياً أو جزئياً أو المرفوضة كلياً، والاعتراضات والدعاوى المقامة، التقارير التي نشرتها وفق المادة السادسة من هذا القانون والدورات التي أقامتها لتدريب موظفيها.

المادة الرابعة عشرة: (الاستثناءات)

أولاً: لا يجوز للمؤسسة العامة أو الخاصة رفض إعطاء المعلومات حماية لمصلحة واردة في الفقرة (ثانياً) من هذه المادة إذا اقتضت المصلحة العامة كشفها.

ثانياً: للمؤسسة العامة أو الخاصة الحق في رد طلب المعلومات في الأحوال الآتية:

١ - الأسرار الخاصة بالدفاع وأمن الإقليم (تفاصيل الأسلحة والتجهيزات العسكرية، المهام السرية العسكرية والأمنية، التحركات والتكتيكات الدفاعية والمعلومات الاستخباراتية).

- ٢ - المعلومات التي تؤدي الكشف عنها إلى التأثير على سير المفاوضات التي يجريها الإقليم مع أية جهة أخرى، أو تبادل المعلومات إذا اتفق الطرفان على سريتها حين الإعلان عنها.
 - ٣ - المعلومات التي تؤدي الكشف عنها إلى التأثير على سير التحقيقات والمحاكمة.
 - ٤ - المعلومات التي يؤدي الكشف عنها الإخلال بالمنافسة المشروعة أو حقوق المؤلف والملكية الفكرية .
 - ٥ - معلومات وملفات الأشخاص التعليمية، أو الطبية، أو الوظيفية، أو حساباته المصرفية أو أسرار المهنة دون موافقته، وكل ما يتعلق بسلامة وصحة المواطن وتعرض حياته للخطر.
 - ٦ - البيانات التي يتسبب الإفصاح عنها اختراق الشبكات الإلكترونية المحمية ويعرض محتوياتها للمحو أو السرقة.
- ثالثاً: الاستثناءات الواردة في قوانين أخرى نافذة في الإقليم بما لا يتعارض مع أحكام هذا القانون.
- رابعاً: يتم كشف المعلومات الواردة في البنود (١، ٢، ٣) من الفقرة (ثانياً) من هذه المادة بعد مضي (٢٠) عشرين سنة .

الفصل الرابع

الأحكام العامة

المادة الخامسة عشرة: التكاليف

يتحمل مقدم الطلب تكاليف الحصول على المعلومات المطلوبة.

المادة السادسة عشرة: (حماية الموظف)

لا يجوز إيقاع عقوبة على أي موظف يدلي بمعلومات حول مخالفات أو انتهاكات ترتكب ضد القانون.

المادة السابعة عشرة: الاعتراض

أولاً: يحق لكل شخص تم رفض طلبه في الحصول على المعلومات الاعتراض على قرارات وإجراءات المؤسسة العامة أو الخاصة أمام المراجع الإدارية العليا، الهيئة، ومحكم البداية المختصة خلال مدة (٧) سبعة أيام من تأريخ صدور القرار المعترض عليه أو قرار الجهة المعترض لديها وفي الحالات الآتية:

- ١- رفض الطلب، سواء أكان كلياً أم جزئياً.
- ٢- تجاوز المهلة المحددة للإجابة وفق المادة الثامنة/ الفقرة (خامساً).
- ٣- فرض تكاليف غير ضرورية على مقدم الطلب.
- ٤- إحالته أو إرشاده إلى أكثر من مؤسسة أخرى، بهدف تضليل مقدم الطلب وإخفاء المعلومات عنه.

ثانياً: القرار الصادر من قبل محكمة البداية المختصة يكون قابلاً للطعن تمييزاً لدى محكمة استئناف المنطقة بصفتها التمييزية، خلال مدة (١٥) خمسة عشرة يوماً من تأريخ التبليغ أو اعتباره مبلغاً ويكون القرار الصادر نتيجة الطعن باتاً.

المادة الثامنة عشرة: المسؤولية الجزائية والمدنية

أولاً: يعاقب بغرامة لا تقل عن (٢٥٠,٠٠٠) مائتان وخمسون ألف دينار ولا تزيد على (٥,٠٠٠,٠٠٠) خمسة ملايين دينار كل من:

١ - امتنع عن تزويد الوثائق أو الإطلاع أو الحصول على المعلومات أو قدم معلومات غير صحيحة بخلاف أحكام هذا القانون.

٢ - أعاق أعمال الهيئة فيما يتعلق بمراقبة تنفيذ أحكام هذا القانون.

ثانياً: يعاقب كل من اتلف عمداً وثيقة خارج حدود صلاحياته القانونية وفق القوانين النافذة.

الفصل الخامس

الأحكام الختامية

المادة التاسعة عشرة: على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة العشرون: لا يعمل بأي نص قانوني أو قرار يتعارض مع أحكام هذا القانون.

المادة الحادية والعشرون: على مجلس الوزراء وبالتنسيق مع الهيئة المستقلة لحقوق الإنسان إصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة الثانية والعشرون: ينفذ هذا القانون بعد (٩٠) تسعين يوماً من تأريخ نشره في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان).

مسعود بارزاني

رئيس اقليم كوردستان - العراق

ههولير

٢٠١٣/٧/٤

الأسباب الموجبة

بغية ترسيخ مبدأ الشفافية وتنظيم تقديم المعلومات الصحيحة، وحق المواطن في الحصول عليها، فقد شرع هذا القانون.

بسم الله الرحمن الرحيم

إقليم كوردستان – العراق

رئاسة الاقليم

الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (١٧) لسنة ٢٠١٣

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة الأولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة إقليم كوردستان – العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل و بناءً على ما شرعه برلمان كوردستان – العراق في جلسته المرقمة (٢٩) في ٢٠١٣/٦/١٠ قررنا إصدار:

قانون رقم (١٢) لسنة ٢٠١٣

قانون إنفاذ قانون الخدمة الجامعية الاتحادي رقم (٢٣) لسنة ٢٠٠٨ المعدل

في إقليم كوردستان - العراق

المادة الأولى:

إنفاذ قانون الخدمة الجامعية (الاتحادي) رقم (٢٣) لسنة ٢٠٠٨ والمعدل بالقانون رقم (٣٢) لسنة ٢٠١٢ في إقليم كوردستان - العراق والعمل بأحكامه .

المادة الثانية:

تحل السلطات المختصة (الادارية والعلمية والاكاديمية) في الاقليم محل السلطات الاتحادية أينما وردت في القانون المذكور.

المادة الثالثة:

يوقف العمل بالفقرة (أولاً) من المادة الأولى من قانون رقم (٣٢) لسنة ٢٠١٢ قانون التعديل الأول لقانون رقم (٢٣) لسنة ٢٠٠٨ في الإقليم ويحل محلها الآتي:

أولاً: يحال موظف الخدمة الجامعية من :

١- حاملي اللقب العلمي (المدرس المساعد) و(المدرس) إلى التقاعد عند إكمال (٦٦) عاماً.

٢- حاملي اللقب العلمي (الأستاذ المساعد) و(الأستاذ) إلى التقاعد عند إكمال (٧٠) عاماً.

المادة الرابعة:

يعمل بأحكام التعديل الأول للقانون اعتباراً من ٢٠١٢/٥/٧.

المادة الخامسة:

على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ أحكام هذا القانون.

المادة السادسة:

على وزارة التعليم العالي والبحث العلمي إصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة السابعة:

لا يعمل بأي نص قانوني أو قرار يتعارض مع أحكام هذا القانون.

المادة الثامنة:

ينفذ هذا القانون اعتباراً من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان).

مسعود بارزاني

رئيس اقليم كوردستان - العراق

ههولير

٢٠١٣/٧/٩

الأسباب الموجبة

من أجل توفير أفضل الفرص لأعضاء الهيئة التدريسية وحاملي اللقب العلمي والأخذ بنظر الاعتبار جهودهم في تطوير وتقديم المستوى العلمي، فقد شرع هذا القانون.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إقليم كوردستان – العراق

رئاسة الاقليم

الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (١٨) لسنة ٢٠١٣

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة الأولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة إقليم كوردستان – العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل و بناءً على ما شرعه برلمان كوردستان – العراق في جلسته المرقمة (٣١) في ٢٠١٣/٦/١٧ قررنا إصدار:

قانون رقم (١٣) لسنة ٢٠١٢

قانون عدم مسؤولية المساهم في الحركة التحررية لشعب كوردستان - العراق
جزائياً و مدنياً

المادة الأولى:

لايسأل جزائياً و مدنياً كل من ارتكب فعلاً مخالفاً للقانون نتيجة العنف الثوري جراء الحركة التحررية الكوردستانية او بسببها ضد انظمة الحكم العراقية المتعاقبة والمتعاونين معها دفاعاً عن شعب وارض كوردستان للفترة من ١٩٦١/٩/١١ ولغاية ١٩٩٢/٧/٤.

المادة الثانية:

توقف وفقاً نهائياً الاجراءات القانونية المتخذة بحق المشمولين بإحكام المادة الاولى من هذا القانون ويحلى سبيل الموقوفين منهم حالاً ما لم يكونوا متهمين او موقوفين عن قضايا اخرى.

المادة الثالثة:

تتولى وزارة شؤون الپيشمرگه تحديد المشمول بأحكام المادة الاولى من هذا القانون ووفق الاطار المبين فيها على ان يقتزن ذلك بمصادقة مجلس الوزراء.

المادة الرابعة:

على مجلس القضاء في الاقليم اصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة الخامسة:

لا يعمل باي نص يتعارض وأحكام هذا القانون.

المادة السادسة:

على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ احكام هذا القانون.

المادة السابعة:

ينفذ هذا القانون اعتباراً من تاريخ اصداره وينشر في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان).

مسعود بارزاني

رئيس اقليم كوردستان - العراق

ههولير

٢٠١٣/٧/٩

الاسباب الموجبة

لغرض حماية المناضلين من الپيشمرگه والمساهمين في الحركة التحررية الكوردستانية من أية مسألة قانونية نتيجة اداءهم لواجباتهم دفاعاً عن شعب وارض كوردستان، فقد شرع هذا القانون.

بسم الله الرحمن الرحيم

إقليم كردستان – العراق

رئاسة الاقليم

الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (١٩) لسنة ٢٠١٣

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة الأولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة إقليم كردستان – العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل و بناءً على ما شرعه برلمان كردستان – العراق في جلسته المرقمة (٣٣) في ٢٠١٣/٦/١٩ قررنا إصدار:

قانون رقم (١٤) لسنة ٢٠١٣

قانون تمديد ايقاف العمل بقانون العقار رقم (٩) لسنة ٢٠٠٨

في إقليم كردستان - العراق

المادة الأولى:

تمديد فترة ايقاف العمل بأحكام قانون ايجار العقار رقم (٩) لسنة ٢٠٠٨ لغاية (٢٠١٥/٧/١٥) .

المادة الثانية:

على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ احكام هذا القانون .

المادة الثالثة:

ينفذ هذا القانون إعتباراً من تاريخ اصداره وينشر في الجريدة الرسمية (وقائع كردستان) .

مسعود بارزاني

رئيس اقليم كردستان - العراق

ههولير

٢٠١٣/٧/٩

بسم الله الرحمن الرحيم

إقليم كردستان – العراق

رئاسة الاقليم

الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (٢١) لسنة ٢٠١٣

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة الأولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة إقليم كردستان – العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل و بناءً على ما شرعه برلمان كردستان – العراق في جلسته المرقمة (٣٥) في ٢٠١٣/٦/٣٠ قررنا إصدار:

قانون رقم (١٧) لسنة ٢٠١٣

قانون إنفاذ قانون امتيازات المحققين القضائيين رقم (٨٠) لسنة ٢٠١٢ الاتحادي

في إقليم كردستان - العراق

المادة الأولى: إنفاذ قانون (امتيازات المحققين القضائيين) الاتحادي رقم (٨٠) لسنة ٢٠١٢ ، والعمل بأحكامه في إقليم كردستان - العراق.

المادة الثانية: تحل السلطات والمؤسسات في الإقليم محل السلطات والمؤسسات الاتحادية أينما وردت ذكرها في القانون رقم (٨٠) لسنة ٢٠١٢.

المادة الثالثة: يصرف الإمتيازات والإستحقاقات المالية الواردة في هذا القانون من موازنة السلطة القضائية في الإقليم.

المادة الرابعة: على مجلس القضاء في الإقليم إصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ أحكام هذا القانون

المادة الخامسة: على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ أحكام هذا القانون.

المادة السادسة: لا يعمل بأي نص قانوني أو قرار يتعارض مع أحكام هذا القانون.

المادة السابعة: ينفذ هذا القانون إعتباراً من (٢٠١٣/١/١) وينشر في الجريدة الرسمية (وقائع كردستان).

مسعود بارزاني

رئيس اقليم كردستان - العراق

ههولير

٢٠١٣/٧/٩

بسم الله الرحمن الرحيم

إقليم كوردستان – العراق

رئاسة الاقليم

الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (٢٢) لسنة ٢٠١٣

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة الأولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة إقليم كوردستان – العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل وبناءً على ما شرعه برلمان كوردستان – العراق في جلسته المرقمة (٣٥) في ٢٠١٣/٦/٣٠ قررنا إصدار:

قانون رقم (١٨) لسنة ٢٠١٣

قانون تمديد الدورة الانتخابية الثالثة لبرلمان كوردستان - العراق

المادة الأولى:

تستمر الدورة الانتخابية الثالثة لبرلمان كوردستان - العراق المنتهية في (٢٠١٣/٨/٢٠) ويبقى البرلمان قائماً لغاية (٢٠١٣/١١/١) على أن تجري الانتخابات في (٢٠١٣/٩/٢١) .

المادة الثانية:

لا يعمل بأي نص قانوني أو قرار يتعارض مع أحكام هذا القانون.

المادة الثالثة:

على رئاسة الاقليم ومجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ أحكام هذا القانون.

المادة الرابعة:

ينفذ هذا القانون اعتباراً من تأريخ اصداره وينشر في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان).

مسعود بارزاني

رئيس اقليم كوردستان - العراق

ههولير

٢٠١٣/٧/٩

بسم الله الرحمن الرحيم

إقليم كردستان – العراق

رئاسة الاقليم

الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (١٥) لسنة ٢٠١٣

وفقاً للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة الأولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة إقليم كردستان – العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ قررنا اصدار القرار الذي اصدره برلمان كردستان – العراق في جلسته المرقمة (٣٠) في ٢٠١٣/٦/١٢ تحت رقم (٥) لسنة ٢٠١٣:

أولاً: تصديق ميثاق الشراكة و التنمية بين السلطات العامة و المنظمات غير الحكومية في اقليم كردستان - العراق .

ثانياً: على الجهات ذات العلاقة الالتزام به وتنفيذ بنوده .

ثالثاً: يعتبر الميثاق المذكور ملحقاً بهذا القرار نافذاً من تاريخ اصداره وينشر في الجريدة الرسمية (وقائع كردستان) .

مسعود بارزاني

رئيس اقليم كردستان - العراق

ههولير

٢٠١٣/٧/٤

ميثاق الشراكة والتنمية بين السلطات العامة والمنظمات غير الحكومية في إقليم كردستان - العراق

١. ديباجة

هذا الميثاق هو اتفاق بين السلطات العامة، ممثلة بالسلطة التشريعية والتنفيذية، والمنظمات غير الحكومية في إقليم كردستان - العراق. ويهدف الميثاق بشكل عام إلى ضمان أن جميع الأطراف تعمل معا وبشكل فعال من أجل تعزيز الديمقراطية والمجتمع المدني والاستقرار الاجتماعي والحكم الرشيد لمصلحة إقليم كردستان، المجتمع والمواطنين.

و الميثاق يعكس السياسة الخاصة بالتعاون، كمرحلة أساسية للعلاقة بين السلطة التشريعية والتنفيذية، والمنظمات غير الحكومية في إقليم كردستان - العراق. ويمكن للسلطات العامة والمنظمات غير الحكومية تحقيق علاقة أقوى وتعاون أفضل من خلال عملية التفاوض، كما جاء في القانون رقم (١) لسنة ٢٠١١ قانون المنظمات غير الحكومية في إقليم كردستان.

يستند هذا الميثاق إلى فهم أنه لكي يتحقق نظام ديمقراطي دائم ونامي، يجب على السلطات العامة مشاركة المواطنين والمنظمات غير الحكومية، في عملية صنع القرار. يوضح هذا الميثاق:

- الأدوار المتبادلة والمتكاملة للسلطات العامة والمنظمات غير الحكومية
- المبادئ والاهداف واليات التعاون بين الطرفين
- أولويات التعاون والمشاركة
- وآليات التنفيذ والمراقبة.

يساهم هذا الميثاق في إقرار ما يلي:

- المحافظة على استقلالية المنظمات غير الحكومية وإن تلقت تمويلاً من السلطات العامة.
- المساهمة الفعالة للمنظمات غير الحكومية في تنمية مجتمع ديمقراطي.
- حق المنظمات غير الحكومية في القيام بأنشطة المناصرة للقضايا تجاه السلطات العامة.

II. بيان التمثيل

السلطات العامة (التشريعية والتنفيذية) والمنظمات غير الحكومية شاركوا بصياغة بنود هذا الميثاق وصادق برلمان كردستان على الميثاق في تاريخ (٢٠١٣/٦/١٢).

III. القيم والمبادئ

١. الشراكة المتكافئة

تلعب السلطات العامة والمنظمات غير الحكومية أدواراً تكاملية هامة ومتكافئة في المجتمع. فتُقر المنظمات غير الحكومية بدور السلطات العامة المنتخبة ديمقراطياً، في حين تلتزم السلطات العامة بحماية حق المواطنين والمنظمات في تنظيم أنفسهم ووضع أهدافهم وتنفيذ أنشطتهم وفقاً للقانون. ويقر كلا الطرفين بأهمية وجود علاقة إيجابية وشراكة مثمرة من أجل تحقيق المصلحة العامة بشكل أكثر فعالية.

٢. الاستقلالية

تتمتع المنظمات غير الحكومية بالحرية والاستقلال التام في:

- أ - توطيد وإدارة شؤونها وفقاً للمناهج والنظام الداخلي، في إطار قانون المنظمات غير الحكومية في إقليم كوردستان.
- ب - حق إقامة الأنشطة والحملات وإبداء الرأي والملاحظات على سياسات السلطات العامة وله اتباع أي وسائل وطرق مدنية وقانونية أخرى
- ج - تجنب فرض القيود والشروط ذات الطابع السياسي عند تمويل المنظمات غير الحكومية من الموازنة العامة كما ينبغي أن لا يؤثر هذا التمويل على استقلاليتها.

٣. الشفافية والمسؤولية

فيما يتعلق بالأنشطة واستخدام الموارد المخصصة، ولأجل تحقيق المصلحة العامة يتطلب من السلطات العامة والمنظمات غير الحكومية الانفتاح وتحمل المسؤولية لضمان ترسيخ الشفافية، ويلتزم كلا الطرفين بإتاحة إمكانية الوصول للبيانات والمعلومات للمواطنين والقنوات الإعلامية.

٤. المساواة في المعاملة

تلتزم المنظمات غير الحكومية والسلطات العامة بمبدأ المساواة والحرية بين جميع المواطنين والجمعيات في المشاركة في الحياة العامة. فيقر كلا الطرفين:

- أ - بتنوع المنظمات ووجهات نظرها وأهدافها
- ب - الحاجة إلى تجنب التشهير والتقليل من دور المنظمات الأخرى أو آرائها أو الأشخاص العاملين فيها.

٥. دور المواطنين ومشاركتهم

تُعد المبادرات الذاتية للمواطنين ومشاركتهم التطوعية في الحياة العامة جزء لا يتجزأ من المجتمع الديمقراطي. فالمنظمات غير الحكومية هي إحدى القنوات لتمثيل القيم والمصالح المختلفة في مجالى وضع السياسات وتقديم الخدمات اللازمة في المجتمعات المحلية.

٦. الفاعلية والاستدامة

تلتزم السلطات العامة والمنظمات غير الحكومية بتعهداتها لتحقيق أهداف هذا الميثاق، والعمل من أجل استمرارية الشراكة والتعاون لتحقيق التنمية المستدامة رغم أي تغيرات سياسية واقتصادية واجتماعية.

IV. الأهداف المرجوة من هذا التعاون، ومتطلبات الالتزام

المهدف ١: مجتمع مدني نشط ومنظمات فعالة

تعهدات السلطات العامة:

١. ضمان تعزيز ثقافة المواطنة.

٢. يجب على السلطات العامة أخذ زمام المبادرة في تنظيم موائد مستديرة وحوارات مفتوحة لتسليط الضوء على أهمية وجود مجتمع مدني وتوضيح دور المنظمات غير الحكومية في مجتمع ديمقراطي، وإقامة جسور بين المنظمات غير الحكومية والسلطة العامة.

٣. توفير برامج لبناء قدرات المنظمات غير الحكومية وفقاً لاحتياجاتها ومن خلال خطة متكاملة.

٤. ضمان وجود نظام فعال لدعم المبادرة المدنية، بما في ذلك توفير فرص الحصول على الاستشارات والدورات التدريبية والتي ستكون متاحة أيضاً للمنظمات المستحدثة من أجل دعمها لبناء قدراتها وتحقيق نتائج إيجابية.

٥. ضمان دعم مشاريع المنظمات غير الحكومية وتوفير الموارد المالية وغير المالية لها بطريقة مهنية وعادلة مما يمكنها من تحقيق الأهداف العامة.

٦. وضع نظام للتسجيل الإلكتروني للمنظمات غير الحكومية.

٧. ضمان الشفافية من خلال توفر وإتاحة الوصول إلى البيانات والمعلومات بشكل أفضل، و بطريقة تمكن المنظمات غير الحكومية والمواطنين و وسائل الإعلام من الاعتراض على السياسات القائمة وتقديم الخدمات ومساءلة السلطات العامة.

٨. الاخذ بنظر الاعتبار الاساليب المختلفة لدعم

المنظمات غير الحكومية مثل توفير فرض استخدام والاتفاق من الابنية و الموارد العامة.

تعهدات المنظمات غير الحكومية:

١. تنمية برامج ومشاريع لتعزيز ثقافة المواطنة.
٢. تنظيم حوارات حول بعض المفاهيم مثل: الديمقراطية والمواطنة والمجتمع المدني والشفافية والمسؤولية ومشاركة المواطنين في القضايا العامة.
٣. البحث المستمر عن الأعمال المتقنة والمميزة والكفاءة المهنية والكمال من أجل تحقيق نتائج أفضل في عملها.
٤. الالتزام بالتعليم المستمر ووضع رسالة واضحة وأهداف قابلة للتحقيق وآليات للمساءلة، من أجل تعزيز فهم وثقة المواطنين بالمنظمات غير الحكومية.
٥. تعزيز وإطلاع مؤيديها وأعضائها وموظفيها والمستفيدين من مشاريعها والمواطنين على مبادئ التعاون المتبادل (بين المواطن والمنظمات) وأولويات العمل والممارسات الجيدة.
٦. الالتزام بالحفاظ على حقوق الأفراد داخل المنظمات غير الحكومية والعمل بمبادئ الديمقراطية في إدارة المنظمة.

الهدف ٢: المشاركة النشطة في صنع السياسات

تعهدات السلطات العامة:

١. إضفاء الطابع المؤسسي على مشاركة المواطنين في صنع السياسات في البرلمان والحكومة.
٢. للبرلمان استشارة المنظمات غير الحكومية في صنع السياسات العامة من خلال قنوات متعددة.
٣. لأعضاء البرلمان اعتماد مبدأ الجلسات المفتوحة للناس في مجتمعاتهم، وتنظيم الاجتماعات العامة المناقشة في السياسات العامة.
٤. تعزيز كفاءات مراكز البحوث المتخصصة لتصبح قادرة على المساهمة في تقديم المشورة والأبحاث في السياسة العامة.
٥. سن قانون يضمن حق في الحصول على المعلومات، ووضع الآليات الضرورية لتطبيقه.
٦. ضمان الوصول إلى قنوات اتصال شفافة وسهلة الوصول لإطلاع الأطراف المعنية والعامة من خلالها على السائل .
٧. الاستجابة السريعة للمبادرات المقدمة من قبل المنظمات غير الحكومية.
٨. ضمان توفر الفرص المناسبة التي تمكن المنظمات غير الحكومية من تعيين ممثليها في الهيئات المفتوحة والدجان ، واحترام السلطة الممنوحة للمثليين.

٩. الاعتراف بعدم امتلاك أحد المنظمات أو الشبكات سلطة تمثيل جميع المنظمات والشبكات في كوردستان.
١٠. العمل مع المنظمات غير الحكومية من المراحل الأولية لوضع السياسات. ضمان اشتراك المنظمات التي من المرجح أن يكون لديها وجهة نظر من البداية وإزالة الحواجز التي قد تمنع المنظمات من المساهمة.
١١. تقديم إشعار مبكر بالحوارات والمشاورات المقبلة، مما يعطي وقتاً كافياً للمنظمات غير الحكومية لإشراك أصحاب المصلحة في إعداد الردود.
١٢. الحاجة إلى تلقي ملاحظات من المستجيبين وشرح مدى تأثيرهم على تنمية السياسات، بما في ذلك وجهات نظر المستجيبين التي لم تؤخذ بنظر الاعتبار فيها أو اتباعها.
١٣. إجراء مشاورات رسمية مع المنظمات غير الحكومية، خطياً أو بطريقة أخرى، مع بيان الأسباب والتفسيرات المنطقية لاي قرار.

تعهدات المنظمات غير الحكومية:

١. إقامة الحملات والمناصرة والحشد السياسي للتأكد من وجود آليات للتشاور مع المنظمات غير الحكومية بشأن السياسات العامة في البرلمان والهيئات التنفيذية والتأكد من تطبيق هذه الآليات.
٢. توفير الدعم والاستجابة ل مشاورات الحكومة، حسب الامكان.
٣. استطلاع آراء الأعضاء والمستفيدين ومستخدمي الخدمة والمتطوعين والأمناء عند التمثيل في السلطات العامة. إيضاح من يتم تمثيله (بطرق مهنية وعلمية)، والأسس والقدرات التي يستند إليها هذا التمثيل.
٤. عند وضع أفكار مستقبلية يتم التركيز على الحلول المستندة إلى براهين مع تقديم مقترحات واضحة حول النتائج الإيجابية وضمن الإطار الزمني المتفق عليه.
٥. دعم التعاون بين مختلف المنظمات غير الحكومية وفي الوقت نفسه قبول واحترام آراء المنظمات غير الحكومية الأخرى أيضاً.
٦. التأكيد على احترام استقلالية المنظمات، والتركيز على القضية التي يتم تمثيلها بغض النظر عن أية علاقات مع السلطات العامة أو المالية أو غيرها.

الهدف ٣: التمويل المستدام للمبادرات المدنية

تعهدات السلطات العامة:

١. النظر في مجموعة واسعة من أساليب تمويل مشاريع المنظمات غير الحكومية وتزويدها بالموارد بما في ذلك المنح والعقود وتمويل القروض واستخدام البنى التحتية والخدمات العامة. العمل على إزالة الحواجز التي قد تعوق المنظمات غير الحكومية، خاصة المنظمات الصغيرة، من الوصول إلى التمويل العام.
٢. إنشاء صندوق لدعم وتمويل مشاريع المنظمات غير الحكومية، ومن خلال سن قانون ينظم ذلك.
٣. التأكد من الإدارة الجيدة والتطبيق الشفاف لعمليات (طرح عطاءات) المشاريع والتي تناسب الأهداف والنتائج المنشودة لبرامج التمويل.
٤. ضمان تحقيق الشفافية من خلال تقديم أساس منطقي واضح لكل قرارات التمويل. مع الأخذ بنظر الاعتبار تقديم الملاحظات والمبررات للمتقدمين في حالة رفض طلب التمويل الخاص .
٥. الاتفاق مع المنظمات غير الحكومية بشأن الطريقة التي سيتم بها مراقبة ومتابعة الأنشطة والنتائج قبل إبرام عقد أو اتفاقية تمويل. والتأكد من أن المراقبة وإعداد التقارير وثيق الصلة بالموضوع وملاتماً لطبيعة وحجم الفرصة. وتوضيح المعلومات المطلوبة والسبب في طلبها وكيفية استخدام هذه المعلومات. والاعتراف والقبول بتغطية النفقات الإدارية ذات الصلة عند تقديم المنظمات غير الحكومية طلب للحصول على منحة.
٦. إعداد وتبنى الإرشادات اللازمة حول استخدام الموارد النقدية وغير النقدية الضرورية المخصصة من التمويلات العامة، وكيفية استخدامها وإعداد تقارير بشأنها.
٧. ابتكار نظام ضرائب يدعم المبادرة المدنية والأعمال الخيرية من أجل تعزيز اهتمام القطاع الخاص بدعم الأنشطة غير الربحية.
٨. التأكد من عدم منع المنظمات غير الحكومية من ممارسة الأنشطة المضمونة بموجب القانون، من أجل تعزيز أساسها الاقتصادي.
٩. توفير التمويل لمشاريع المنظمات غير الحكومية من الموازنة ومن عوائد الوزارات المختلفة و أية هيئة عامة أخرى في الاقليم كل حسب اختصاصه ومجال عمله.
١٠. ضمان التشاور مع المنظمات غير الحكومية ومشاركتها في صياغة التعليمات والتنظيمات، وكذلك مشاركة المنظمات في لجان تقييم المشاريع (مع مراعاة عدم تضارب المصالح).

تعهدات المنظمات غير الحكومية:

١. التأكد من استخدام الموارد المخصصة للغرض المنشود وبشكل فعال لتحقيق الأهداف المحددة.
٢. التأكد من شرعية الحصول على التمويل قبل التقدم بالطلب، والتزام الصراحة والوضوح بشأن كيفية تحقيق النتائج.
٣. التأكد من ترتيبات الحوكمة القوية لإدارة أي مخاطر مقترنة بتسليم النتائج المرجوة كأفضل ما يمكن، بما في ذلك إرسال إشعار مبكر للممولين بالتغييرات الهامة التي تطرأ على الأوضاع.
٤. الانفتاح والشفافية حيال إعداد التقارير وإقرار أن المراقبة، سواء داخلية أو خارجية، تُعد أحد أوجه ممارسات الإدارة الجيدة.
٥. على المنظمات غير الحكومية أن تكشف علانية عن مصادر التمويلات التي تحصل عليها.

الهدف ٤: خدمات سريعة الاستجابة وعالية الجودة

تعهدات السلطات العامة:

١. وضع وتحديد مبادئ تفويض الخدمات العامة إلى المنظمات غير الحكومية.
٢. الالتزام بتمويل مشاريع طويلة الأمد لأنها أفضل طريقة لتحقيق النتائج. ويجب أن تعكس مدة التمويل الزمن المستغرق لتحقيق النتائج. وإذا تبين أن التمويل طويل الأمد ليس ممكنًا، فلها أن ترفض التمويل مع بيان أسباب اتخاذ هذا القرار.
٣. في حالة تعرض تقديم الخدمة لمشاكل وعوائق، ينبغي الاتفاق مع المنظمة غير الحكومية على جدول زمني لإجراء تحسين الأداء قبل إصدار قرار بإنهاء العلاقة المالية.
٤. يجب أن تكون معايير ومقاييس إنهاء التمويلات محددة وواضحة للمنظمات.
٥. تقييم تأثير إنهاء التمويلات على المستفيدين ومستخدمي الخدمة والمتطوعين قبل أخذ قرار بخفض أو إنهاء التمويل، وتقييم الحاجة إلى تحويل الأموال إلى منظمات أخرى تخدم نفس المجموعة أو المشروع.
٦. في حالة تغيير أو إنهاء علاقة التمويل أو غيرها من أساليب الدعم، فعليها تقديم إشعار خطي مع الاخذ بنظر الاعتبار طبيعة ومدة المشروع.
٧. استخدام الفرص المتاحة لإشراك المنظمات غير الحكومية والمجتمعات المحلية .

تعهدات المنظمات غير الحكومية:

١. التخطيط للإيقاف المحتمل للتمويل، من أجل خفض أي تأثير سلبي محتمل على المستفيدين والمنظمة.
٢. إشراك مستخدمي الخدمة والمستفيدين في صياغة وتنفيذ خطط الخدمات للاستجابة لاحتياجاتهم بشكل أفضل.
٣. الاستعانة بجميع الوسائل لإشراك المتطوعين والمجتمعات في تقديم الخدمات العامة.
٤. تعزيز التواصل بين السلطات والمنظمات غير الحكومية عند تقديم الخدمات.

٧. هيكل التنفيذ والمراقبة

١. تتحمل الأطراف المشاركة في الميثاق مسؤوليه تنفيذ ومراقبة هذا الميثاق.
٢. تقوم الحكومة بتكليف هيئة أو إدارة للتعاون في تنفيذ الميثاق وفقاً لمجال كفاءتها.
٣. تضع الهيئة أو الإدارة المسؤولة كل عام، بمشاركة البرلمان والمنظمات غير الحكومية معاً، خطة لتنفيذ الميثاق.
٤. يتم تشكيل لجنة مشتركة بين البرلمان والحكومة والمنظمات غير الحكومية كل سنتين لمراقبة تنفيذ الميثاق وخطط عمله. سوف تجتمع اللجنة على الأقل ثلاث مرات سنوياً ومن ثم تنشر تقرير سنوي.
٥. سوف تضع الهيئة أو الإدارة المسؤولة، بالتشاور مع البرلمان، آلية مناسبة لتحديد عدد وممثلي المنظمات غير الحكومية في اللجنة.
٦. سوف يجتمع البرلمان كل عامين في جلسة عامة لمناقشة تنفيذ الميثاق وتنمية المجتمع المدني.
٧. تقع سلطة تعديل أو إنهاء هذا الميثاق في يد الأطراف المشاركة فيه، باتباع نفس عملية التصديق عليه. و تقوم الأطراف المشاركة في الميثاق بإعداد التعديل المقترح وتقديمه إلى البرلمان للتصديق عليه.
٨. للمنظمات غير الحكومية الأخرى وعناصر المجتمع المدني الأخرى التي لم تشارك في صياغة هذا الميثاق والتصديق عليه، يحق لهم المشاكة فيه بعد التصديق عليه.